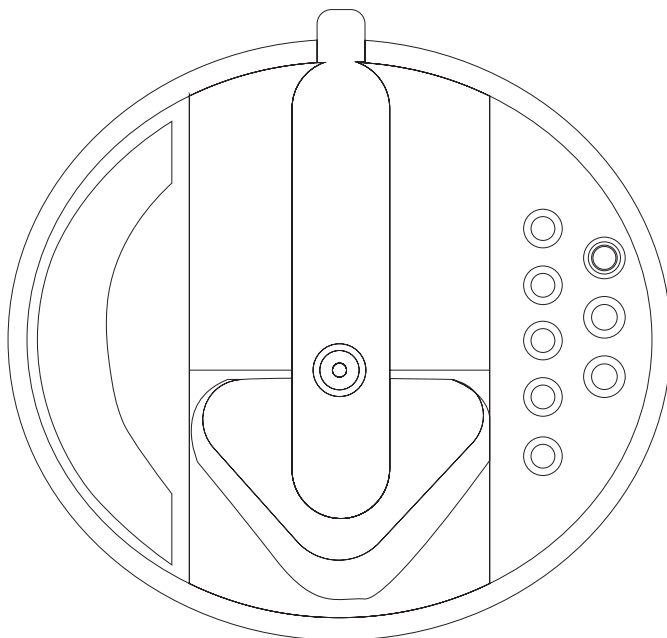
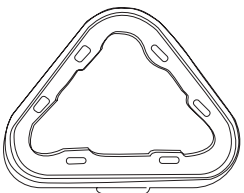
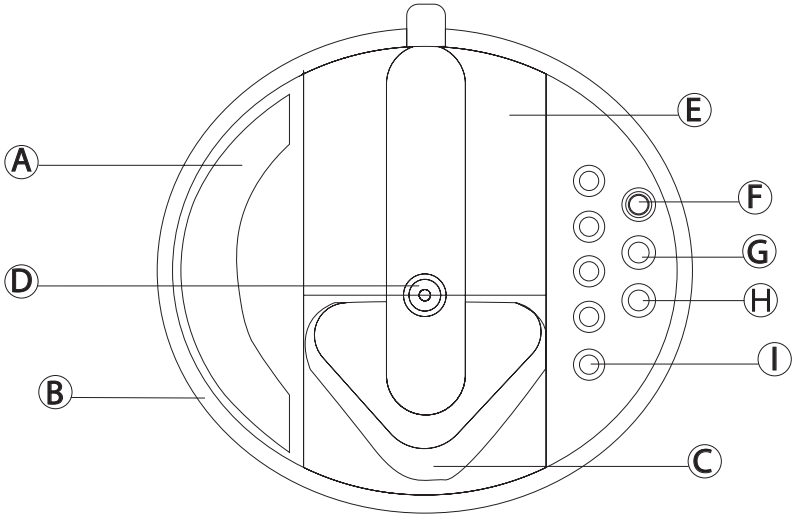


## CEPILLO DE VAPOR

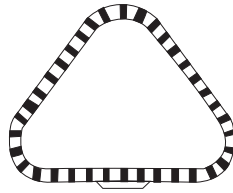
### SLIDING CARE FORCE 2200



- ES. Instrucciones de uso
- EN. Instructions for use
- FR. Mode d'emploi
- PT. Instruções de utilização
- IT. Istruzioni per l'uso
- CA. Instruccions d'ús
- DE. Gebrauchsanweisung
- NL. Gebruiksaanwijzing
- RO. Instrucțiuni de utilizare
- PL. Instrukcja użytkowania
- BG. Инструкции за употреба
- EL. Οδηγίες χρήσης
- CS. Návod k použití
- AR. مجعد الشعر



a



b

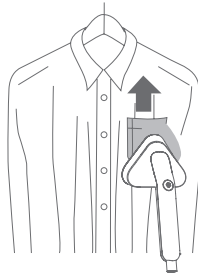


Fig. 1

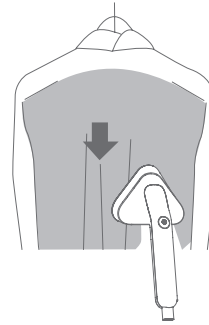


Fig. 2

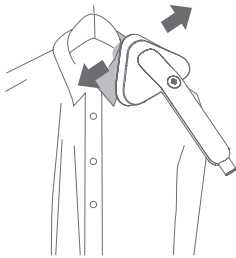


Fig. 3

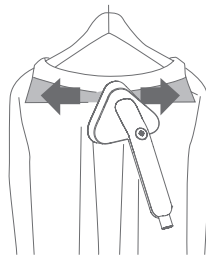


Fig. 4

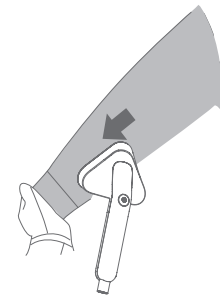


Fig. 5

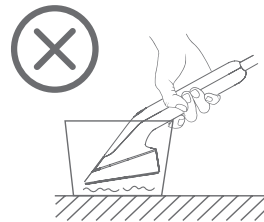
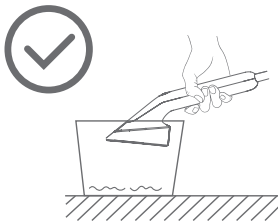


Fig. 6

**ES**

(Instrucciones originales)

**CEPILLO DE VAPOR****GST2200****DESCRIPCIÓN**

- A. Depósito de agua
- B. Cuerpo
- C. Cabezal de planchado
- D. Botón de vapor
- E. Tapa de almacenamiento de cable
- F. Indicador de falta de agua
- G. Botón de encendido
- H. Botón de selección nivel de vapor
- I. Modos de vapor:
  - 1. Fibra sintética
  - 2. Seda
  - 3. Lana
  - 4. Algodón
  - 5. Lino
- J. Accesorios
  - a. Cabezal para telas delicadas
  - b. Cabezal para pieles
  - c. Filtro de resina (x2)

Caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos anteriormente, éstos también pueden adquirirse por separado en los Servicios de Asistencia Técnica.

**UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:**

Antes de cada uso, extender completamente el cable de alimentación del aparato.

No poner el aparato en marcha sin agua.

No utilizar el aparato inclinado, ni darle la vuelta.

No dar la vuelta al aparato mientras está en uso o conectado a la red.

No forzar la capacidad de trabajo del aparato.

Desenchufar el aparato de la red antes de rellenar el depósito de agua.

Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza, ajuste, carga o cambio de accesorios.

Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.

No guardar el aparato si todavía está caliente.

Usar este aparato, sus accesorios y herramientas de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. Usar el aparato para operaciones diferentes a las previstas podría causar una situación de peligro.

Se recomienda el uso de agua destilada, especialmente si el agua de la que usted dispone contiene algún tipo de lodo o es del tipo "dura" (que contiene calcio o magnesio).

No dejar nunca el aparato conectado y sin vigilancia. Además, ahorrará energía y prolongará la vida del aparato.

No utilizar el aparato sobre ninguna parte del cuerpo de una persona o animal.

**ADVERTENCIA:** Pueden provocarse condensaciones de agua en las superficies y objetos situados en las inmediaciones del aparato.

**MODO DE EMPLEO****NOTAS PREVIAS AL USO:**

Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.

Algunas partes del aparato han sido ligeramente engrasadas, en consecuencia, al poner en marcha el aparato por primera vez puede desprender un ligero humo. Al cabo de poco tiempo este humo cesará.

Preparar el aparato acorde a la función que desee realizar.

Al utilizar el vaporizador de prendas por primera vez, deje que suelte vapor durante unos minutos. Esto contribuye a eliminar las impurezas y olores, que podrían permanecer debido al proceso de fabricación.

Al utilizar el vaporizador de prendas por primera vez, es posible que desee probar el mismo en un viejo pedazo de tela, antes de utilizarlo con su ropa.

**NOTA:** este cepillo de vapor consta de un filtro de resina. Es importante cambiar este filtro cada 3 meses para el correcto mantenimiento del cepillo y del sistema de filtrado antical del aparato.

**LLENADO DE AGUA:**

Es imprescindible haber llenado previamente el depósito con agua antes de poner el

aparato en marcha.

Retire el tanque de agua utilizando la apertura del mismo.

Llene el depósito respetando el nivel MAX.

Vuelva a colocar el depósito en su sitio.

### **USO:**

Extienda completamente el cable antes de enchufar.

Enchufe el aparato a la red eléctrica.

Pulse el botón de encendido (G) y escoja el nivel de vapor deseado presionando el botón de selección de nivel de vapor (H). En este momento la luz indicadora parpadeará.

Después de 60 segundos la luz de vapor permanecerá encendida indicando que el proceso de precalentado ha terminado.

Presione una vez el botón de vapor (D) para empezar a vaporizar.

Oriente el aparato para dirigir el flujo de vapor hacia la dirección deseada.

NOTA: No es necesario mantener el botón de vapor pulsado para tener vapor. Cuando ya no quiera más vapor, presione de nuevo el botón de vapor para que termine de vaporizar. El aparato tardará entre 10 y 25 segundos en dejar de expulsar vapor completamente.

### **VAPORIZAR PRENDAS:**

El vaporizador de prendas es fácil de usar y es perfecto para la eliminación de arrugas o pliegues de la ropa y las cortinas, así como para revitalizar los textiles del hogar.

Se puede utilizar en la mayoría de tejidos, siempre y cuando la prenda esté colgada o esté en un lugar donde el vaporizador pueda ser utilizado fácilmente en una posición vertical u horizontal.

NOTA: este vaporizador de prendas está diseñado para ser utilizado en una posición vertical sobre prendas colgadas u horizontal en prendas colocadas en una tabla de planchar.

Cuelgue la prenda de una percha y estire ligeramente la tela con una mano.

Compruebe que haya ventilación detrás de la tela.

Compruebe que los bolsillos de la prenda estén vacíos.

Después de planchar la parte principal de la ropa, puede planchar la parte detallada de

arriba a abajo tal y como se muestra en las Fig. 1 a 5.

NOTA: Se recomienda no vaporizar sobre accesorios de metal. Actúe con cuidado y vaporice en torno a los accesorios de metal.

### **VAPORIZAR CORTINAS:**

Lave y seque las cortinas como se indica, según el tipo de tela.

Cuelgue las cortinas y aplique vapor cuando estén colgadas.

Estire ligeramente la cortina con una mano mientras aplica vapor para ayudar a eliminar las arrugas más fácilmente.

### **VAPORIZAR MUEBLES TAPIZADOS:**

El vaporizador de prendas se puede utilizar para ayudar a refrescar la tapicería, las fundas de los muebles y los cojines de los muebles y de la habitación. Antes de vaporizar, pruebe siempre en un área pequeña de la tela que no sea visible.

Mantenga el vaporizador de prendas en posición vertical y use un movimiento hacia arriba y hacia abajo. Vaporice ligeramente sobre la tela de sus muebles. Los cojines deben quitarse y mantenerse en posición vertical para vaporizar. Deje que los cojines se sequen completamente antes de colocarlos de nuevo en los muebles.

### **UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:**

Presione el botón de encendido durante unos segundos, verá que la luz del aparato se apagó.

Desenchufe el aparato de la red eléctrica.

Retire el agua del depósito.

Deje enfriar

Limpie el aparato.

### **ACOPLAR ACCESORIOS**

ATENCIÓN: Deje siempre que el vaporizador se enfríe antes de ensamblar o quitar los accesorios.

Montaje de accesorios:

Accesorio para telas delicadas (J.a) y para pieles (J.b): Alinee la parte superior del accesorio al cabezal de vapor y presione la parte inferior hasta oiga un click.

El filtro de resina (J.c) se monta debajo del depósito de agua:

Retire el depósito de agua, retire el filtro actual después de 3 meses y cámbielo por el nuevo. Haga una leve presión para asegurarse que el filtro queda estanco.

Coloque nuevamente el depósito de agua.

## **AUTO APAGADO**

Si el producto no se utiliza durante 8 minutos, este se apagará automáticamente.

Si el producto no dispone de agua suficiente, la bomba se vaciará durante 60 segundos y luego el aparato se apagará automáticamente.

## **PROTECTOR TÉRMICO DE SEGURIDAD:**

El aparato dispone de un dispositivo térmico de seguridad que protege el aparato de cualquier sobrecalentamiento.

Si el aparato se desconecta por sí mismo y no vuelve a conectarse, proceder a desenchufarlo de la red y esperar unos 15 minutos antes de volver a conectarlo. Si sigue sin funcionar, acudir a uno de los servicios de asistencia técnica autorizados.

## **DESCALCIFICACIÓN**

Si el aparato comienza a producir vapor más lentamente, o deja de producir vapor y luego comienza de nuevo, es posible que deba descalcificarlo. La descalcificación se refiere a eliminar los depósitos de calcio que se forman con el tiempo en las partes metálicas del vaporizador. Para obtener el mejor rendimiento del vaporizador de prendas, descalcifique la unidad de vez en cuando. El intervalo entre descalcificaciones depende de la dureza del agua que se utiliza y de la frecuencia de uso del producto

Método :

1. Para descalcificar, use una solución de 1/3 de vinagre blanco y 2/3 de agua en el tanque de agua.

2. Conecte la unidad a una toma de corriente. Pulse el botón de selección de vapor hasta fijar el modo MAX, espere hasta que el producto haya alcanzado la temperatura adecuada y luego presione el botón de vapor hasta que toda la cantidad del depósito se haya vaporizado. Vuelva a presionar el botón de vapor para detener la bomba, apague el aparato, desenchufe de la toma de corriente y deje enfriar durante 30 minutos.

Repita el procedimiento anterior tantas veces

como sea necesario hasta que obtenga un caudal de vapor normal, generalmente suele ser de 2 a 3 veces. Con cada ciclo repetido, use una solución nueva de vinagre y agua.

Ejecute un ciclo de agua destilada a través de la unidad al finalizar la descalcificación antes de usar el producto nuevamente.

## **LIMPIEZA**

Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.

Limpiar el conjunto eléctrico y el conector de red con un paño húmedo y secarlos después. NO SUMERGIRLOS NUNCA EN AGUA O CUALQUIER OTRO LÍQUIDO.

Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.

No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.

No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.

## **FUNCIÓN AUTOLIMPIEZA**

Cuando utilice esta función, prepare un recipiente apto para contener agua y deje que el aparato se enfríe completamente.

Llene el depósito de agua (A) hasta el nivel máximo.

Coloque el recipiente vacío sobre la mesa, sostenga la manguera hacia el recipiente, pero no presione los orificios de vapor del cabezal de planchado (Fig. 6).

Enchufe el aparato a la red eléctrica, este entra en estado de espera.

Pulse el botón de selección nivel de vapor (H) durante 5 segundos (Atención: no es necesario pulsar el botón de encendido después de enchufar), y acto seguido las 5 luces indicadoras de modo de vapor parpadearán al mismo tiempo.

La función de autolimpieza se inicia en 25 – 30 segundos.

El cabezal de la manguera lanzará un chorro de vapor mezclado con agua sucia, y todo el proceso durará unos 5 minutos.

Después de terminar, la máquina emitirá 3 pitidos y se apagará.

Desenchufe y limpie el cabezal, y el depósito de agua.

Si desea detener esta función a medio proceso, sólo tiene que pulsar el botón de selección nivel de vapor durante 5 segundos.

Después de detener esta función a medio proceso, la máquina se calentará durante 2 minutos para agotar el agua del interior (durante este período de tiempo, es normal que siga saliendo vapor mezclado con agua).

### POSIBLES PROBLEMAS

Problema	Posible solución
El producto no calienta	Compruebe que el enchufe principal esté insertado correctamente Compruebe la fuente de alimentación Compruebe el botón de encendido.
El producto no hace vapor	Compruebe el nivel del agua. Presione el botón de activación de vapor con más fuerza Sostenga el vaporizador en posición vertical.
El agua se derrama desde el depósito de agua	Asegúrese de que el agua no esté por encima del nivel MÁXIMO.
El producto está produciendo un fuerte zumbido o bombeo	Verifique el nivel del agua; si no hay agua o está baja, vuelva a llenar el depósito de agua.
El producto no parece eliminar las arrugas con facilidad	Sostenga el vaporizador en posición vertical y estire la tela hacia abajo para asegurar los mejores resultados.
No estoy seguro de cuándo usar el cepillo para la tela	Úselo cuando el vaporizado vaya a realizarse en contacto directo con la tela. Al vaporizar telas delicadas, como la seda, para reducir el riesgo de que el agua gotee sobre la prenda al vaporizar
Evitar la decoloración de los accesorios metálicos de la prenda	No coloque directamente el vaporizador de prendas sobre los accesorios metálicos.

**EN**

(Original instructions)

**STEAM BRUSH****GST2200****DESCRIPTION**

- A. Water tank
- B. Body
- C. Ironing head
- D. Steam button
- E. Cable storage cover
- F. Low water indicator
- G. Power button
- H. Steam level selection button
- I. Steam modes:
  - 1. Synthetic fibre
  - 2. Silk
  - 3. Wool
  - 4. Cotton
  - 5. Linen
- J. Accessories
  - a. Soft brush
  - b. Fur brush
  - c. Resin filter (x2)

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

**USE AND CARE:**

Fully extend the appliance's power cable before each use.

Do not switch the appliance on without water.

Do not use the appliance slanting or turn it upside down.

Do not turn the appliance upside down while it is in use or connected to the mains.

Do not strain the working capacity of the appliance.

Unplug the appliance from the mains before refilling the water tank.

Unplug the appliance from the mains when not in use and before cleaning, adjusting, charging or changing accessories.

Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.

Do not store the appliance when it is still hot.

Use this appliance, its accessories and tools in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use the appliance for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

The use of distilled water is recommended., especially if the water in your area contains clay or if it is "hard" (containing lime or magnesium).

Never leave the appliance connected and unattended if is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance

Do not use the appliance on any part of the body of a person or animal.

CAUTION: Water condensation may appear on the surfaces and objects around this appliance.

**INSTRUCTIONS FOR USE****BEFORE USE:**

Make sure that all products' packaging has been removed.

Some parts of the appliance have been lightly greased. Consequently, the first time the appliance is used a light smoke may be detected. After a short time, this smoke will disappear.

Prepare the appliance according to the function you wish to use.

When using the garment steamer for the first time, let it release steam for a few minutes.

This helps to remove impurities and odours, which may remain due to the manufacturing process.

When using the garment steamer for the first time, you may want to test it on an old piece of fabric before using it on your clothes.

NOTE: this steam brush has a resin filter. It is important to change this filter every 3 months for the correct maintenance of the brush and the anti-cal filtering system of the appliance.

**FILLING WITH WATER:**

You must fill the water compartment before turning on the appliance.

Remove the water tank using the tank opening.

Fill the deposit taking care to observe the MAX level.

Put the tank back in place.



## **USE:**

Extend the cable completely before plugging it in.

Connect the appliance to the mains.

Press the power button (G) and choose the desired steam level by pressing the steam level selection button (H). At this moment the indicator light will flash.

After 60 seconds the steam light will remain on indicating that the preheating process is finished.

Press the steam button (D) once to start steaming.

Direct the appliance to direct the flow of steam in the desired direction.

**NOTE:** It is not necessary to keep the steam button pressed to have steam. When you do not want any more steam, press the steam button again to finish steaming. It will take 10 to 25 seconds for the appliance to stop steaming completely.

## **STEAMING GARMENTS**

The steam garment is easy to use and is perfect for removing wrinkles/creases from garments and curtains as well as refreshing furnishings fabrics

It can be used on most fabric as long as the fabric is hanging or where the garment steamer can be easily used in an upright position moving over the fabric in an up and down motion.

**NOTE:** This garment steamer is designed to be used in a vertical position on hanging garments or horizontally on garments placed on an ironing board.

Hang the garment from a hanger and stretch the fabric slightly with one hand.

Check that there is ventilation behind the fabric.

Check garment pockets are empty.

After ironing the main part of the laundry, you can iron the detailed part from top to bottom as shown in Fig. 1 to 5.

**NOTE:** we recommend you do not steam over metal accessories, use caution and steam around the metal accessories.

## **STEAM CURTAINS:**

Wash and dry curtains as directed, according to the fabric type.

Hang the curtains and steam when they are hanging in place.

Lightly stretch the curtain with one hand while steaming to help remove creases more easily.

## **STEAM UPHOLSTERY:**

The garment steamer can be used to help freshen up upholstery, slip covers on furniture and cushions from the furniture and in the room, before steaming, always test on a small area of the fabric that is not visible.

Keeping the garment steamer in an upright position and using an up and down motion, lightly steam over the fabric of your furniture, cushions should be removed and held upright for steaming, allow cushions to dry thoroughly before replacing on furniture.

## **AFTER USE OF THE APPLIANCE HAS ENDED:**

Press the power button for a few seconds, you will see that the light on the appliance goes out.

Unplug the appliance from the mains.

Remove the water from the tank.

Let it cool down.

Clean the appliance.

## **ATTACH ACCESSORIES**

**CAUTION:** Always allow the steamer to cool down before assembling or removing accessories.

Assembling accessories:

Soft brush (J.a) and fur brush (J.b): Align the upper part of the accessory to the steam head and press the lower part until you hear a click.

The resin filter (J.c) is mounted under the water tank:

Remove the water tank, remove the current filter after 3 months and replace it with the new one.

Apply light pressure to make sure that the filter is watertight.

Replace the water tank.

## **AUTO OFF**

If the product is not used for 8 minutes, it will automatically switch off.

If there is insufficient water in the product, the pump will empty for 60 seconds and then the appliance will switch off automatically.

### **SAFETY THERMAL PROTECTOR:**

The appliance has a safety device, which protects the appliance from overheating.

If the appliance turns itself off and does not switch itself on again, disconnect it from the mains supply, and wait for approximately 15 minutes before reconnecting. If the machine does not start again seek authorised technical assistance.

### **DECALCIFICATION**

If the appliance starts to produce steam more slowly, or stops producing steam and then starts again, you may need to descale it. Descaling refers to removing calcium deposits that form over time on the metal parts of the steamer. To get the best performance from the garment steamer, descale the unit from time to time. The interval between descaling depends on the hardness of the water used and the frequency of use of the product.

Method :

- 1.To descale, use a solution of 1/3 white vinegar and 2/3 water in the water tank.
- 2.Connect the unit to a power outlet. Press the steam selection button until MAX mode is set, wait until the product has reached the appropriate temperature and then press the steam button until the entire amount in the tank has been steamed. Press the steam button again to stop the pump, switch off the appliance, unplug it from the mains and let it cool down for 30 minutes.

Repeat the above procedure as many times as necessary until a normal steam flow is obtained, usually 2 to 3 times. With each repeated cycle, use a fresh vinegar and water solution.

Run a distilled water cycle through the unit at the end of descaling before using the product again.

### **CLEANING**

Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.

Clean the electrical equipment and the mains connection with a damp cloth and dry. **DO NOT IMMERSE IN WATER OR ANY OTHER LIQUID.**

Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.

Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.

Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.

### **SELF-CLEANING FUNCTION:**

When using this function, prepare a container suitable for holding water and allow the appliance to cool down completely.

Fill the water tank (A) to the maximum level.

Place the empty container on the table, hold the hose towards the container, but do not press the steam holes of the ironing head (Fig. 6).

Plug the appliance into the mains, the appliance enters standby mode.

Press the steam level selection button (H) for 5 seconds (Attention: it is not necessary to press the power button after plugging in), then all 5 steam mode indicator lights flash at the same time.

The self-cleaning function starts in 25 - 30 seconds.

The hose head will release a jet of steam mixed with dirty water, and the whole process will take about 5 minutes.

After finishing, the machine will beep 3 times and turn off.

Unplug and clean the head and the water tank.

If you want to stop this function in the middle of the process, just press the steam level selection button for 5 seconds.

After stopping this function mid-process, the machine will heat up for 2 minutes to exhaust the water inside (during this period of time, it is normal for steam mixed with water to continue to come out).

**TROUBLESHOOTING GUIDE**

<b>Problem</b>	<b>Possible solution</b>
The steamer does not heat up	Check main plug is inserted correctly. Check power supply. Check power button.
The steamer does not produce steam	Check the water level and the water tank inlet cover is properly covered. Press the steam activation button harder. Hold the steamer in an upright position.
Water spills from the water tank	Make sure water is not over the MAXIMUM level.
The steamer is producing a loud humming or pumping sound	Check water level; if there is no water or it is low, refill the water tank.
The steamer does not seem to be removing creases easily	Hold the steamer in an upright position and stretch the fabric downward to ensure best results.
Unsure when to use the fabric brush	Use when steaming is to directly touch the fabric. When steaming delicate fabric, such as silk to reduce the risk of water dripping onto the garment while steaming.
Avoiding discolouring of metal accessories on the garment	Do not directly hover the garment steamer over the metal accessories.

**FR**

(Traduction des instructions originales)

**BROSSE À VAPEUR****GST2200****DESCRIPTION**

- A. Réservoir d'eau
- B. Corps
- C. Tête de repassage
- D. Bouton de vapeur
- E. Housse de rangement du cordon
- F. Indicateur de manque d'eau
- G. Interrupteur marche/arrêt
- H. Bouton de sélection du niveau de vapeur
- I. Modes de vapeur :
  - 1. Tissus synthétiques
  - 2. Soie
  - 3. Laine
  - 4. Coton
  - 5. Lin
- J. Accessoires
  - a. Tête pour tissus délicats
  - b. Tête pour cuirs
  - c. Filtre en résine (x2)

Si votre modèle ne dispose pas des accessoires préalablement décrits, ceux-ci peuvent être achetés séparément auprès des Services d'assistance technique.

**UTILISATION ET ENTRETIEN :**

Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble électrique de l'appareil.

Ne jamais mettre en marche l'appareil sans eau.

Ne pas utiliser l'appareil en position inclinée, ni le retourner.

Ne pas retourner l'appareil quand il est en cours d'utilisation ou branché au secteur.

Ne pas forcer la capacité de travail de l'appareil.

Débrancher l'appareil du secteur avant de remplir le réservoir d'eau.

Débrancher l'appareil du réseau électrique si vous ne l'utilisez pas et avant toute opération de nettoyage, réglage, mise en place ou changement d'accessoires.

Conserver cet appareil hors de portée des

enfants ou des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances.

Ne pas ranger l'appareil s'il est encore chaud.

Utiliser cet appareil, ses accessoires et outils conformément au mode d'emploi, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'appareil pour des opérations autres que celles pour lesquelles il a été conçu pourrait impliquer des situations dangereuses.

L'utilisation d'eau distillée est recommandée si l'eau à disposition est boueuse ou de type « dure » (contenant du calcium ou du magnésium).

Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Vous réduirez par la même occasion la consommation d'énergie et prolongerez la durée de vie de l'appareil.

Ne pas utiliser l'appareil sur une partie du corps d'une personne ou d'un animal.

**AVERTISSEMENT :** Des condensations d'eau peuvent se produire sur les surfaces et les objets placés à proximité de l'appareil.

**MODE D'EMPLOI****REMARQUES AVANT UTILISATION :**

S'assurer d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.

Certaines parties de l'appareil ayant été légèrement graissées, il est possible que l'appareil dégage un peu de fumée lors de la première utilisation. La fumée disparaîtra dans un court laps de temps.

Préparer l'appareil conformément à la fonction désirée.

Lors de la première utilisation du défroisseur, laissez sortir la vapeur durant quelques minutes pour éliminer d'éventuelles impuretés et odeurs qui auraient pu subsister en raison du processus de fabrication.

Lorsque vous utiliserez le défroisseur pour la première fois, essayez-le sur un vieux morceau de tissu avant de l'utiliser sur vos vêtements.

**NOTE :** cette brosse à vapeur se compose d'un filtre en résine. Il est important de changer ce filtre tous les 3 mois pour un bon entretien de la brosse et du système de filtrage anticalcaire de l'appareil.

## REMPLISSAGE D'EAU :

Il est indispensable de remplir d'eau le réservoir avant de mettre en marche l'appareil.

Retirer le réservoir d'eau en utilisant l'ouverture présente sur celui-ci.

Remplir le réservoir avec une quantité d'eau respectant le niveau MAX.

Replacer le réservoir à son emplacement initial.

## UTILISATION :

Dérouler complètement le câble avant de le brancher.

Brancher l'appareil au réseau électrique.

Appuyer sur le bouton d'alimentation (G) et choisir le niveau de vapeur souhaité en appuyant sur le bouton de sélection du niveau de vapeur (H). Le voyant se mettra à clignoter.

Après 60 secondes, le voyant vapeur restera allumé indiquant que le processus de préchauffage est terminé.

Appuyer sur le bouton de vapeur (D) pour l'utiliser.

Orienter l'appareil pour diriger le flux d'air dans la direction désirée.

NOTE : Il n'est pas nécessaire de maintenir le bouton enfoncé pour relâcher de la vapeur. Lorsque vous ne voulez plus de vapeur, appuyer à nouveau sur le bouton vapeur pour quitter la fonction de vapeur. Entre 10 et 25 secondes sont nécessaires pour que l'appareil arrête complètement de produire de la vapeur.

## DÉFROISSAGE DES VÊTEMENTS :

Le défroisseur-vapeur est facile à utiliser et idéal pour défroisser et éliminer les plis des vêtements et des rideaux, ainsi que pour raviver tout objet en tissu de votre maison.

Il peut être utilisé sur la plupart des tissus, à condition que le vêtement soit suspendu ou se trouve dans un lieu dans lequel le défroisseur puisse être utilisé sans problème en position verticale ou horizontale.

NOTE : ce défroisseur vapeur est conçu pour être utilisé en position verticale sur des vêtements suspendus, ou horizontalement sur des vêtements placés sur une planche à repasser.

Suspendez le vêtement sur un cintre et tirez légèrement sur le tissu avec une main

Vérifiez qu'il y a de la ventilation derrière le tissu.

Vérifiez que les poches du vêtement sont vides

Après avoir repassé la partie principale des vêtements, il est possible de repasser la partie détaillée de haut en bas comme indiqué sur les Fig. 1 à 5.

NOTE : Il est conseillé de ne pas vaporiser sur les accessoires métalliques. Vaporisez en faisant attention autour des accessoires métalliques.

## DÉFROISSAGE DES RIDEAUX :

Laver et sécher les rideaux suivant les recommandations applicables au type de tissu. Suspendre les rideaux et les vaporiser une fois suspendus.

Tirer légèrement sur le rideau avec une main pendant l'application de la vapeur pour aider à éliminer les plis plus facilement.

## DÉFROISSAGE DES MEUBLES TAPISSÉS :

Le défroisseur-vapeur peut également être utilisé pour raviver des tapisseries, des housses de meubles et des coussins. Avant de vaporiser, toujours effectuer un test sur une petite zone du tissu non visible.

Tenir le vaporisateur-vapeur en position verticale et appliquer un mouvement ascendant/descendant. la vapeur sur légèrement le tissu de vos meubles. Les coussins doivent être retirés et maintenus en position verticale pour être vaporisés. Les laisser sécher complètement avant de les remettre à leur place.

## APRÈS L'UTILISATION DE L'APPAREIL :

Appuyer sur le bouton d'allumage pendant quelques secondes, le voyant de l'appareil s'allumera.

Débrancher l'appareil de la prise secteur.

Retirer l'eau du réservoir.

Laisser refroidir

Nettoyer l'appareil.

## INSTALLATION DES ACCESSOIRES

ATTENTION : Toujours laisser le défroisseur refroidir avant de positionner ou de retirer des accessoires.

### **Montage des accessoires :**

Accessoire pour tissus délicats (J.a) et pour les cuirs (J.b) : Aligner le haut de l'accessoire sur la tête de vapeur et appuyer sur le bas jusqu'à entendre un clic.

Le filtre à résine (J.c) est monté sous le réservoir d'eau :

Retirer le réservoir d'eau, retirer le filtre après 3 mois d'utilisation et le remplacer par un neuf.

Appliquer une légère pression afin de s'assurer que le filtre soit bien inséré.

Remettre le réservoir d'eau en place.

### **ARRÊT AUTOMATIQUE**

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant 8 minutes, il s'éteindra automatiquement.

Si l'appareil n'a pas assez d'eau, la pompe se videra pendant 60 secondes puis l'appareil s'éteindra automatiquement.

### **SÉCURITÉ THERMIQUE :**

L'appareil dispose d'un dispositif thermique de sûreté qui protège l'appareil de toute surchauffe.

Si l'appareil se déconnecte tout seul et que vous ne parvenez pas à le reconnecter, débranchez-le et attendez environ 15 minutes avant de le rebrancher. S'il ne fonctionne toujours pas, faire appel à un service d'assistance technique autorisé.

### **DÉTARTRAGE**

Si l'appareil produit de la vapeur plus lentement, ou s'arrête et repart, un détartrage pourrait être nécessaire. Le détartrage consiste à éliminer les dépôts de calcaire qui se forment au fil du temps sur les parties métalliques du vaporisateur. Pour de meilleures performances de votre défroisseur à vapeur, détartrer régulièrement l'appareil. La fréquence de détartrage dépend de la dureté de l'eau utilisée et de la fréquence d'utilisation de l'appareil.

Méthode :

1. Pour détartrer l'appareil, utiliser une solution composée de 1/3 de vinaigre blanc et 2/3 d'eau, à verser dans le réservoir d'eau.
2. Brancher l'appareil à la prise de courant. Appuyer sur le bouton de sélection de mode jusqu'à ce que le mode MAX soit réglé, attendre que l'appareil ait atteint la bonne température et appuyer sur le bouton de

vapeur jusqu'à ce que toute l'eau contenue dans le réservoir soit vaporisée. Appuyer à nouveau sur le bouton vapeur pour arrêter la pompe, éteindre l'appareil, le débrancher de la prise de courant et le laisser refroidir pendant 30 minutes.

Répéter la procédure ci-dessus autant de fois que nécessaire jusqu'à obtenir un débit de vapeur normale, soit généralement 2 à 3 fois. À chaque cycle répété, utiliser une solution fraîche de vinaigre et d'eau.

Exécuter un cycle d'eau distillée dans l'unité une fois le détartrage terminé, avant d'utiliser à nouveau l'appareil.

### **NETTOYAGE**

Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.

Nettoyer l'appareil électrique et son connecteur avec un chiffon humide et bien les sécher ensuite. **NE JAMAIS IMMERGER L'APPAREIL NI LE CONNECTEUR DANS L'EAU NI AUCUN AUTRE LIQUIDE.**

Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.

Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels qu'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.

Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.

### **FONCTION AUTO-NETTOYAGE**

Lors de l'utilisation de cette fonction, prédisposer un récipient adapté pour contenir l'eau et laisser l'appareil refroidir complètement.

Remplir le réservoir d'eau sans (A) dépasser le niveau maximum.

Placer le récipient vide sur la table, tenir le tuyau en direction du récipient, mais ne pas appuyer sur les trous de vapeur de la tête de repassage (Fig. 6).

Brancher l'appareil à l'alimentation secteur, il passe en état de veille.

Appuyer sur le bouton de sélection du niveau de vapeur (H) pendant 5 secondes (attention : il n'est pas nécessaire d'appuyer sur le bouton d'alimentation après le branchement), les 5 voyants du mode vapeur clignotent en même temps.

La fonction d'auto-nettoyage démarre dans 25 à 30 secondes.

La tête du tuyau lancera un jet de vapeur mélangé à de l'eau sale, et l'ensemble du processus prendra environ 5 minutes.

Une fois le processus terminé, la machine émet 3 bips et s'éteint.

Débrancher et nettoyer la tête et le réservoir d'eau.

Pour arrêter cette fonction au milieu du processus, appuyer simplement sur le bouton de sélection du niveau de vapeur pendant 5 secondes.

Après avoir arrêté cette fonction à mi-chemin, la machine chauffera pendant 2 minutes pour évacuer l'eau (pendant ce laps de temps, il est normal que de la vapeur mélangée à de l'eau continue à sortir).

## PROBLÈMES POSSIBLES

Problème	Solution possible
L'appareil ne chauffe pas	Vérifier que la prise principale soit correctement branchée Vérifier l'alimentation secteur. Vérifier le bouton d'allumage.
Le produit ne produit pas de vapeur	Vérifier le niveau d'eau. Appuyer plus fort sur le bouton d'activation de la vapeur Tenir le vaporisateur en position verticale.
L'eau déborde du réservoir d'eau	S'assurer que l'eau ne se trouve pas au-dessus du niveau MAXIMUM.
L'appareil émet un fort bourdonnement ou un bruit de pompage	Vérifier le niveau d'eau. En absence d'eau ou si le niveau d'eau est bas, remplir le réservoir d'eau.
L'appareil ne semble pas enlever les plis facilement	Tenir le défroisseur en position verticale et étirer le tissu vers le bas pour assurer les meilleurs résultats.
Je ne sais pas quand utiliser la brosse à tissu	Utiliser cet accessoire lorsque le défroisseur-vapeur doit entrer en contact direct avec le vêtement. Lors du défroissage de tissus délicats, tels que la soie, pour réduire le risque de gouttes d'eau sur le vêtement lors du défroissage
Éviter la décoloration des accessoires métalliques sur le vêtement	Ne pas placer le défroisseur à vapeur directement sur des accessoires métalliques.

**PT**

(Tradução do original instruções)

**ESCOVA A VAPOR****GST2200****DESCRIÇÃO**

- A. Depósito de água
- B. Peça principal
- C. Cabeça para engomar
- D. Botão de vapor
- E. Tampa do alojamento do cabo
- F. Indicador de falta de água
- G. Botão de ligação
- H. Botão de seleção do nível de vapor
- I. Modos de vapor:
  - 1. Fibras sintéticas
  - 2. Seda
  - 3. Lã
  - 4. Algodão
  - 5. Linho
- J. Acessórios
  - a. Cabeça para tecidos delicados
  - b. Cabeça para lãs e pele e cabedal
  - c. Filtro de resina (x2)

Caso o modelo do seu aparelho não disponha dos acessórios descritos anteriormente, pode adquiri-los separadamente nos Serviços de Assistência Técnica.

**UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:**

Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.

Não coloque o aparelho em funcionamento sem água.

Não utilize o aparelho inclinado ou invertido.

Não vire o aparelho ao contrário enquanto estiver a ser utilizado ou ligado à corrente elétrica.

Não force a capacidade de trabalho do aparelho.

Desligue o aparelho da corrente antes de encher o depósito de água.

Desligue o aparelho da corrente elétrica quando não estiver a utilizá-lo e antes de realizar qualquer operação de limpeza, ajuste, carregamento ou troca de acessórios.

Este aparelho não está destinado a pessoas

(incluindo crianças) que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou que tenham falta de experiência e conhecimento

Não guarde o aparelho se ainda estiver quente.

Utilize este aparelho e respetivos acessórios e ferramentas de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. A utilização do aparelho para operações diferentes das previstas pode originar situações de perigo.

Recomenda-se a utilização de água destilada, especialmente se a água que dispõe contém algum tipo de sujidade ou é do tipo “dura” (contém cálcio ou magnésio).

Nunca deixe o aparelho ligado e sem vigilância. Além disso, poupará energia e prolongará a vida do aparelho.

Não utilize o aparelho sobre nenhuma parte do corpo de uma pessoa ou animal.

**ADVERTÊNCIA:** Pode ocorrer condensação de água nas superfícies e objectos situados nas proximidades do aparelho.

**MODO DE UTILIZAÇÃO****NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:**

Certifique-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.

Aquando da primeira utilização, o aparelho poderá libertar fumos devido ao facto de algumas partes do aparelho terem sido levemente lubrificadas. Ao fim de pouco tempo, o fumo desaparecerá.

Prepare o aparelho consoante a função pretendida.

Ao utilizar o vaporizador de roupa pela primeira vez, permita que liberte vapor por alguns minutos. Esta ação permite eliminar impurezas e odores que poderiam permanecer devido ao processo de fabrico.

Ao utilizar o vaporizador de roupa pela primeira vez, recomenda-se testá-lo num pedaço de tecido antigo, antes de utilizá-lo com o seu vestuário.

**NOTA:** esta escova a vapor vem equipada com um filtro de resina. É importante substituir este filtro a cada 3 meses para uma correta manutenção da escova e do sistema de filtragem anticalcário do aparelho.



## **ENCHIMENTO COM ÁGUA:**

É imprescindível encher previamente o depósito com água antes de colocar o aparelho em funcionamento.

Retire o depósito de água através do seu sistema de abertura.

Encha o depósito respeitando o nível MAX

Volte a colocar o depósito no sítio.

## **UTILIZAÇÃO:**

Desenrole completamente o cabo antes de o ligar à tomada.

Ligue o aparelho à corrente elétrica.

Prima o botão de ligar (G) e selecione o nível de vapor desejado premindo o botão de seleção de nível de vapor (H). Neste momento a luz indicadora de vapor fica a piscar.

Após 60 segundos, a luz de vapor fica acesa com luz fixa indicando que o processo de preaquecimento terminou.

Prima o botão de vapor (D) para começar a vaporizar.

Oriente o aparelho de modo a dirigir o fluxo de ar na direção desejada.

NOTA: Não é necessário manter o botão premido para obter vapor. Quando não quiser mais vapor, prima novamente o botão de vapor para terminar de vaporizar. O aparelho leva entre 10 a 25 segundos até deixar completamente de ejetar vapor.

## **VAPORIZAR PEÇAS DE ROUPA:**

O vaporizador de peças é fácil de usar e é perfeito para eliminar rugas e pregas de roupa e cortinas, assim como para revitalizar a roupa de casa.

Pode ser utilizado na maioria dos tecidos, sempre que a peça esteja pendurada ou num sítio onde o vaporizador possa ser utilizado facilmente na posição vertical.

NOTA: este vaporizador de roupa foi concebido para ser utilizado na posição vertical sobre peças penduradas, ou na horizontal sobre peças colocadas na tábua de engomar.

Pendure a peça num cabide e estique ligeiramente o tecido com uma mão.

Verifique se existe ventilação atrás do tecido.

Verifique se os bolsos da peça estão vazios

Após engomar a parte principal da peça de roupa, pode engomar a parte mais detalhada

de cima para baixo, tal como se mostra nas Fig. 1 a 5.

NOTA: Recomenda-se não vaporizar sobre peças de metal. Utilize o aparelho com cuidado e vaporize à volta de peças de metal.

## **VAPORIZAR CORTINADOS:**

Lave e seque os cortinados como se indica, de acordo com o tipo de tecido.

Pendure os cortinados e aplique o vapor quando estiverem pendurados.

Estique ligeiramente o cortinado com uma mão enquanto vaporiza para ajudar a eliminar mais facilmente os vincos.

## **VAPORIZAR MOBILIÁRIO FORRADO:**

O vaporizador de roupa pode ser utilizado para ajudar a revitalizar tapeçarias, revestimentos de móveis e almofadas decorativas. Antes de vaporizar, faça sempre um teste numa pequena área não visível do tecido.

Mantenha o vaporizador de roupa na posição vertical e utilize um movimento ascendente e descendente. Vaporize levemente sobre o tecido. Os almofadas decorativas devem ser tiradas dos móveis e mantidas na posição vertical para vaporizar. Deixe que as almofadas sequem completamente antes de as voltar a colocar nos móveis.

## **UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:**

Prima o botão de ligar durante uns segundos, verá que a luz do aparelho desligar-se-á.

Desligue o aparelho da corrente elétrica.

Retire a água do depósito.

Deixe-o arrefecer

Limpe o aparelho.

## **COLOCAR ACESSÓRIOS**

ATENÇÃO: Deixe sempre o vaporizador arrefecer antes de montar ou retirar os acessórios.

Montagem dos acessórios:

Acessório para tecidos delicados (J.a) e para pele e cabedal (J.b): Alinhe a parte superior do acessório à cabeça de vapor e pressione a parte inferior até ouvir um clique.

O filtro de resina (J.c) é montado por baixo do depósito de água:

Retire o depósito de água, retire o filtro atual após 3 meses de utilização substitua-o pelo

novo.

Exerça uma leve pressão para certificar-se que o filtro fica bem colocado e estanque.

Coloque novamente o depósito de água.

### **DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO**

Se o produto não for utilizado durante 8 minutos desliga-se automaticamente.

Se o produto não tiver água suficiente, a bomba esvazia-se durante 60 segundos e, em seguida, o aparelho desliga-se automaticamente.

### **PROTETOR TÉRMICO DE SEGURANÇA:**

O aparelho dispõe de um dispositivo térmico de segurança que o protege de qualquer sobreaquecimento.

Se o aparelho se desligar sozinho e se não voltar a funcionar, desligue-o da corrente elétrica e aguarde 15 minutos antes de o voltar a ligar. Se continuar sem funcionar, dirija-se a um dos serviços de assistência técnica autorizados.

### **DESCALCIFICAÇÃO**

Se o aparelho começar a produzir vapor mais lentamente, ou deixar de produzir vapor e recomeçar novamente, é possível que tenha de o descalcificar. A descalcificação destina-se a eliminar os depósitos de cálcio que se formam ao longo do tempo nas partes metálicas do vaporizador. Para obter o melhor rendimento do vaporizador de roupa, descalcifique o aparelho de vez em quando. A frequência depende da dureza da água utilizada e da frequência de utilização do produto

Método :

1. Para descalcificar, utilize uma solução de 1/3 de vinagre branco para 2/3 de água no depósito de água.

2- Ligue o aparelho à corrente elétrica. Prima o botão de seleção de modo até fixar o modo MAX, aguarde até que o aparelho atinja a temperatura adequada e, em seguida, prima o botão de vapor até que todo o conteúdo do depósito seja vaporizada. Volte a premir o botão de vapor para parar a bomba, desligue o aparelho, desligue o cabo da corrente e deixe-o arrefecer durante 30 minutos.

Repita o procedimento anterior tantas vezes quanto as necessárias até obter um caudal de

vapor normal, geralmente 2 a 3 vezes. A cada ciclo de repetição, utilize uma solução nova de vinagre e água.

Execute um ciclo de água destilada ao finalizar a descalcificação antes de utilizar novamente o produto.

### **LIMPEZA**

Desligue o aparelho da corrente elétrica e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.

Limpe o aparelho e o cabo elétrico com um pano húmido e seque-os de seguida. **NUNCA MERGULHE O APARELHO OU O CABO ELÉTRICO EM ÁGUA OU EM QUALQUER OUTRO LÍQUIDO.**

Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.

Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.

Nunca mergulhe o aparelho dentro de água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira.

### **FUNÇÃO DE LIMPEZA AUTOMÁTICA**

Quando utilizar esta função, prepare um recipiente apto para conter água e deixe o aparelho arrefecer completamente.

Encha o aparelho com água (A) até ao nível máximo.

Coloque o recipiente vazio sobre a mesa, segure o tubo na direção do recipiente, mas não carregue nos orifícios de vapor da cabeça (Fig. 6).

Ligue o aparelho à corrente elétrica, este entra em modo de espera.

Prima o botão de seleção do nível de vapor (H) durante 5 segundos (Atenção: não é necessário premir o botão de ligar após conectar o cabo à corrente), e as 5 luzes indicadoras de modo de vapor ficam a piscar ao mesmo tempo.

A função de limpeza automática tem início em 25 – 30 segundos.

A boca do tubo irá lançar um jato de vapor misturado com água suja, o processo completo dura cerca de 5 minutos.

Após terminar, a máquina emite 3 apitos e desliga-se.

Desligue o aparelho da corrente elétrica e

limpe a cabeça e o depósito de água.

Se desejar parar esta função a meio do processo, só tem de premir o botão de seleção do nível de vapor durante 5 segundos.

Após parar esta função a meio do processo, a máquina irá aquecer durante 2 minutos para esgotar a água presente no interior (durante este período de tempo, é normal que continue a sair vapor misturado com água).

## POSSÍVEIS PROBLEMAS

Problema	Soluções possíveis
O produto não aquece	Verifique se o cabo de alimentação está corretamente inserida Verifique a fonte de alimentação. Verifique o botão de ligar/desligar.
O produto não produz vapor	Verifique o nível da água. Prima o botão de ativação do vapor com mais força. Mantenha o vaporizador na posição vertical
O depósito verte água	Certifique-se de que a água não ultrapassa o nível MÁXIMO.
O produto está a produzir um forte zumbido ou ruído de bombagem	Verifique o nível da água; se não houver água no depósito ou se o seu nível estiver demasiado baixo, volte a encher o depósito de água.
O produto não parece eliminar facilmente os vincos	Mantenha o vaporizador na posição vertical e estique o tecido para baixo para assegurar os melhores resultados.
Não tenho a certeza de quando usar a escova no tecido	Utilize-a quando o vaporizador for ficar em contacto direto com o tecido. Ao vaporizar tecidos delicados, como a seda, para reduzir o risco de que a água goteje sobre o tecido a vaporizar
Evite a descoloração dos acessórios metálicos da peça de roupa	Não coloque diretamente o vaporizador de roupa sobre acessórios metálicos.

**IT**

(Traduzione delle istruzioni originali)

**SPAZZOLA A VAPORE****GST2200****DESCRIZIONE**

- A. Serbatoio dell'acqua
- B. Corpo
- C. Testina di stiratura
- D. Pulsante vapore
- E. Coperchio del vano avvolgicavo
- F. Indicatore di mancanza d'acqua
- G. Pulsante accensione
- G. Pulsante di selezione del livello di vapore
- I. Modalità di vapore:
  - 1. Fibre sintetiche
  - 2. Seta
  - 3. Lana
  - 4. Cotone
  - 5. Lino
- J. Accessori
  - a. Testina per tessuti delicati
  - b. Testina per pelle
  - c. Filtro di resina (x2)

Se il modello del Suo apparecchio non fosse dotato degli accessori anteriormente elencati, può acquistarli separatamente presso i punti di assistenza tecnica autorizzati.

**PRECAUZIONI D'USO:**

Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.

Non utilizzare l'apparecchio senza acqua.

Non utilizzare l'apparecchio inclinato, né capovolgerlo.

Non capovolgere l'apparecchio se è in funzione o collegato alla presa.

Non forzare la capacità di lavoro dell'apparecchio.

Scollegare l'apparecchio dalla rete prima di riempire il serbatoio d'acqua.

Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non è in uso e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, regolazione, ricarica o cambio di accessori.

Conservare questo apparecchio fuori dalla

portata dei bambini e/o persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità o con mancanza di esperienza e conoscenza

Non riporre l'apparecchio quando ancora caldo.

Usare l'apparecchio, i suoi accessori e gli utensili secondo queste istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere. Utilizzare l'apparecchio per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione di pericolo.

Si consiglia l'uso di acqua distillata, specialmente se l'acqua di cui si dispone contiene qualche tipo di residuo o è del tipo "dura" (che contiene calcio o magnesio).

Non lasciare mai l'apparecchio collegato alla rete elettrica e senza controllo. Si otterrà un risparmio energetico e si prolungherà la vita dell'apparecchio stesso.

Non utilizzare l'apparecchio su nessuna parte del corpo di persone o animali.

**AVVERTIMENTO:** Si possono formare delle condensazioni d'acqua sulle superfici e oggetti situati nelle vicinanze dell'apparecchio.

**MODALITÀ D'USO****PRIMA DELL'USO:**

Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.

Alcune parti dell'apparecchio sono state leggermente lubrificate, pertanto potrebbe uscire del fumo quando si avvia l'apparecchio per la prima volta. Dopo un certo tempo tale fumo cessa di uscire.

Preparare l'apparecchio secondo la funzione che si desidera realizzare.

Quando si utilizza il vaporizzatore per indumenti la prima volta, lasciarlo emettere vapore per alcuni minuti. Ciò contribuisce ad eliminare le impurità e gli odori, che potrebbero rimanere in seguito al processo di fabbricazione.

Al primo utilizzo del vaporizzatore per indumenti è possibile che si desideri testarlo su un pezzo di tessuto vecchio, prima di usarlo sugli indumenti.

**NOTA:** questa spazzola a vapore è dotata di filtro in resina. È importante cambiare tale filtro ogni 3 mesi per una corretta manutenzione della spazzola e del sistema di filtraggio anticalcare dell'apparecchio.

### **RIEMPIMENTO D'ACQUA:**

È necessario riempire il serbatoio con acqua prima di avviare l'apparecchio.

Rimuovere il serbatoio dell'acqua attraverso l'apertura dello stesso.

Riempire il serbatoio rispettando il livello MAX.

Riposizionare il serbatoio nel suo vano.

### **USO:**

Svolgere completamente il cavo prima di inserire la spina.

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.

Premere il pulsante di accensione (G) e scegliere il livello di vapore desiderato, premendo il pulsante di selezione del livello di vapore. La spia indicatrice inizia a lampeggiare.

Trascorsi 60 secondi, la spia del vapore rimane accesa e ciò indica che il processo di preriscaldamento è terminato.

Premere il pulsante del vapore (D) per iniziare a vaporizzare.

Orientare l'apparecchio, per dirigere il flusso di vapore nella direzione desiderata.

NOTA: Non è necessario tenere premuto il pulsante per ottenere il vapore. Quando non si desidera altro vapore, premere nuovamente il pulsante del vapore, affinché smetta di vaporizzare. L'apparecchio impiega tra 10 e 25 secondi a smettere completamente di espellere il vapore.

### **VAPORIZZATORE PER INDUMENTI:**

Il vaporizzatore per abiti è facile da usare ed è perfetto per eliminare le grinze o le pieghe dei vestiti e delle tende, oltre che per rivitalizzare tutti i tessuti della casa.

Si può utilizzare sulla maggior parte dei tessuti, facendo attenzione che il capo sia appeso o che il vaporizzatore possa essere usato facilmente in posizione verticale od orizzontale.

NOTA: questo vaporizzatore per indumenti è progettato per l'utilizzo in posizione verticale su capi appesi o in orizzontale su capi stesi su un'asse da stiro.

Appendere il capo su una gruccia e stirare leggermente il tessuto con una mano.

Verificare che ci sia ventilazione dietro il tessuto.

Verificare che le tasche del capo siano vuote.

Dopo aver stirato la parte principale del capo, è possibile stirare la parte specifica superiore e inferiore, come mostrato nelle Fig. 1 - 5.

NOTA: Si raccomanda di non vaporizzare su accessori di metallo. Agire con precauzione e vaporizzare attorno agli accessori di metallo.

### **VAPORIZZARE TENDE:**

Lavare ed asciugare le tende, seguendo le raccomandazioni per il tipo di tessuto.

Appendere le tende e utilizzare il vapore.

Stirare leggermente la tenda con una mano mentre si applica il vapore, per aiutare ad eliminare le pieghe più facilmente.

### **VAPORIZZARE LA TAPPEZZERIA DEI MOBILI:**

Il vaporizzatore per abiti può essere utilizzato per rivitalizzare tappezzerie e i rivestimenti e le fodere di mobili e cuscini della stanza. Prima di vaporizzare, eseguire sempre una prova su una piccola zona di tela non visibile.

Tenere il vaporizzatore per abiti in posizione verticale e applicare un movimento verso l'alto e verso il basso. applicare il vapore leggermente sul tessuto dei mobili. Y cuscini devono essere rimossi e tenuti in posizione verticale per vaporizzarli. Lasciare asciugare completamente i cuscini, prima di riposizionarli sui mobili.

### **UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:**

Premere il pulsante di accensione per alcuni secondi: la spia dell'apparecchio si spegne.

Scollegare l'apparecchio dalla rete.

Svuotare il serbatoio dell'acqua.

Lasciare raffreddare

Pulire l'apparecchio.

### **INSERIMENTO DEGLI ACCESSORI**

ATTENZIONE: Lasciar sempre raffreddare l'apparecchio, prima di inserire o rimuovere gli accessori.

Montaggio accessori:

Accessorio per tessuti delicati (J.a) e per pelli (J.b): Allineare la parte superiore dell'accessorio con la testina del vapore e premere la parte inferiore finché non si sente

un clic.

Il filtro di resina (J.c) si monta sotto il serbatoio dell'acqua:

Rimuovere il serbatoio, rimuovere il filtro dopo 3 mesi di utilizzo e sostituirlo con quello nuovo.

Esercitare una leggera pressione per assicurarsi che il filtro sia sigillato.

Riposizionare il serbatoio dell'acqua.

### **SPENIMENTO AUTOMATICO**

Se non si utilizza il prodotto per 8 minuti, questo si spegne automaticamente.

Se il prodotto non dispone di sufficiente acqua, la pompa si svuota per 60 secondi e poi l'apparecchio si spegne automaticamente.

### **PROTETTORE TERMICO DI SICUREZZA:**

L'apparecchio possiede un dispositivo termico di sicurezza che lo protegge da qualsiasi surriscaldamento.

Se l'apparecchio si sconnette da solo e non si riconnette, scollegarlo dalla presa e attendere circa 15 minuti prima di connetterlo di nuovo.

Se ancora non funziona, rivolgersi ad un centro d'assistenza tecnica autorizzato.

### **DISINCROSTAZIONE**

Se l'apparecchio inizia a produrre vapore più lentamente oppure smette di produrlo e poi ricomincia, è possibile che sia necessario decalcificarlo. La decalcificazione elimina i depositi di calcio, che si formano con il passare del tempo sulle parti metalliche del vaporizzatore. Per ottenere un rendimento ottimale del vaporizzatore per indumenti, decalcificare l'unità regolarmente. L'intervallo tra le decalcificazioni dipende dalla durezza dell'acqua utilizzata e dalla frequenza d'uso del prodotto

Metodo :

1. Per decalcificare, utilizzare una soluzione composta da 1/3 di aceto bianco e 2/3 di acqua del serbatoio.
2. Collegare l'unità a una presa di corrente. Premere il pulsante di selezione del vapore fino ad arrivare alla modalità MAX, attendere finché il prodotto non raggiunge la temperatura adeguata e poi premere il pulsante vapore fino ad esaurire la quantità di liquido presente nel serbatoio. Premere nuovamente il pulsante vapore per arrestare la pompa, spegnere l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di

corrente e lasciarlo raffreddare 30 minuti.

Eseguire il procedimento precedente tutte le volte necessarie, fino ad ottenere un flusso di vapore normale: in genere si deve ripetere 2 o 3 volte. Ogni volta che si ripete un ciclo, utilizzare una nuova soluzione di aceto e acqua.

Al termine della decalcificazione e prima di utilizzare nuovamente il prodotto, eseguire un ciclo con acqua distillata attraverso l'unità.

### **PULIZIA**

Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi, prima di eseguirne la pulizia.

Pulire l'unità elettrica e il connettore di rete con un panno umido e poi asciugarli. **NON IMMERGERLI MAI IN ACQUA O IN QUALUNQUE ALTRO LIQUIDO.**

Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.

Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico, come la candeggina, né prodotti abrasivi.

Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.

### **FUNZIONE AUTOPULIZIA**

Quando si utilizza questa funzione, preparare un recipiente indicato per contenere acqua e lasciar raffreddare completamente l'apparecchio.

Riempire il serbatoio di acqua, (A) rispettando il livello massimo.

Posizionare il recipiente vuoto sul tavolo, sostenere il tubo flessibile sopra il recipiente, ma non premere i fori di erogazione del vapore presenti sulla testina di stiratura (Fig. 6).

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica: entra in modalità di attesa.

Premere il pulsante di selezione del livello di vapore (H) per 5 secondi (Attenzione: non è necessario premere il pulsante di accensione dopo il collegamento alla rete elettrica) e le 5 spie indicatrici della modalità del vapore lampeggiano contemporaneamente.

La funzione di autopulizia si avvia dopo 25-30 secondi.

La testina del tubo flessibile eroga un getto di vapore misto ad acqua sporca e tutto il processo dura circa 5 minuti.

Quando termina, la macchina emette 3 segnali acustici e si spegne.

Scollegare dalla rete elettrica e pulire la testina e il serbatoio dell'acqua.

Se si desidera arrestare questa funzione prima che termini il processo, basta premere il pulsante di selezione del livello di vapore per 5 secondi.

Dopo aver arrestato questa funzione a metà processo, la macchina si riscalda per 2 minuti, al fine di esaurire l'acqua presente al suo interno (durante questo periodo di tempo è normale che continui ad uscire vapore misto ad acqua).

### POSSIBILI PROBLEMI

Problema	Possibili soluzioni
Il prodotto non si riscalda	Verificare che la presa di corrente principale sia inserita correttamente Verificare la fonte di alimentazione Verificare il pulsante di accensione.
Il prodotto non produce vapore	Verificare il livello dell'acqua. Premere con più forza il pulsante di attivazione del vapore Sorreggere il vaporizzatore in posizione verticale
L'acqua fuoriesce dal relativo serbatoio	Assicurarsi che l'acqua non superi il livello MASSIMO
Il prodotto emette un forte ronzio o un rumore di pompaggio	Verificare il livello dell'acqua: se non è presente acqua o il suo livello è basso, riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua.
Il prodotto non elimina le pieghe facilmente	Sorreggere il vaporizzatore in posizione verticale e stirare il tessuto verso il basso per garantire risultati ottimali.
Non sono sicuro di quando devo usare la spazzola per tessuti	Utilizzare quando la vaporizzazione debba essere a diretto contatto con il tessuto. Quando si vaporizzano tessuti delicati, come la seta, per ridurre il rischio di gocciolamenti dell'acqua durante la vaporizzazione.
Evitare la decolorazione degli accessori metallici del capo.	Non collocare il vaporizzatore per indumenti direttamente sugli accessori metallici.

**CA**

(Traducció de les instruccions originals)

**RASPALL DE VAPOR****GST2200****DESCRIPCIÓ**

- A. Dipòsit d'aigua
- B. Cos
- C. Capçal de planxat
- D. Botó de vapor
- E. Tapa d'emmagatzematge de cable
- F. Indicador de falta d'aigua
- G. Botó d'engageda
- H. Botó de selecció nivell de vapor
- I. Modes de vapor:
  - 1. Fibra sintètica
  - 2. Seda
  - 3. Llana
  - 4. Cotó
  - 5. Lli
- J. Accessoris
  - a. Capçal per a teles delicades
  - b. Capçal per a pells
  - c. Filtre de resina (x2)

En el cas que el model del vostre aparell no disposi dels accessoris descrits anteriorment, aquests també poden adquirir-se per separat als Serveis d'Assistència Tècnica.

**UTILITZACIÓ I CURA:**

Abans de cada ús, esteneu completament el cable d'alimentació de l'aparell.

No engegueu l'aparell sense aigua.

No feu servir l'aparell inclinat ni el capgireu.

No capgireu l'aparell mentre estigui en ús o connectat a la xarxa.

No forceu la capacitat de treball de l'aparell.

Desendollegeu l'aparell de la xarxa abans d'omplir el dipòsit d'aigua.

Desconnecteu l'aparell de la xarxa si no el feu servir i abans de qualsevol operació de neteja, ajustament, càrrega o canvi d'accessoris.

Manteniu l'aparell fora de l'abast dels nens i/o persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i coneixement.

No deseu l'aparell si encara està calent.

Feu servir aquest aparell, així com els seus accessoris i eines, d'acord amb aquestes instruccions i tenint en compte les condicions de treball i el que heu de fer. Fer servir l'aparell per a operacions diferents de les previstes podria causar una situació de perill.

Es recomana l'ús d'aigua destil·lada, especialment si la vostra aigua conté algun tipus de fang o és del tipus "dura" (que conté calci o magnesi).

No deixeu mai l'aparell connectat i sense vigilància. A més, estalviareu energia i perllongareu la vida de l'aparell.

No feu servir l'aparell sobre cap part del cos d'una persona o animal.

**ADVERTÈNCIA:** Poden provocar-se condensacions d'aigua a les superfícies i els objectes situats als voltants de l'aparell.

**INSTRUCCIONS D'ÚS****NOTES PRÈVIES A L'ÚS:**

Assegureu-vos que heu retirat tot el material d'emballatge del producte.

Algunes parts de l'aparell han estat greixades lleugerament. És que això que quan engegueu l'aparell per primera vegada potser desprengui un fum lleuger. Aquest fum cessarà al cap de poc temps.

Prepareu l'aparell segons la funció que vulgueu feu servir:

Quan feu servir el vaporitzador de peces per primera vegada, deixeu anar vapor durant uns minuts. Això contribueix a eliminar les impureses i els olors que hi podrien romandre a causa del procés de fabricació.

Quan feu servir el vaporitzador de peces per primera vegada, és possible que vulgueu provar-lo primer en un tros de tela vell.

**NOTA:** aquest raspall de vapor té un filtre de resina. És important canviar aquest filtre cada 3 mesos per al manteniment correcte del raspall i del sistema de filtratge antical de l'aparell.

**OMPLIMENT D'AIGUA:**

És imprescindible haver omplert el dipòsit amb aigua abans d'engegar l'aparell.

Traieu el tanc d'aigua fent-ne servir l'obertura.

Ompliu el dipòsit respectant el nivell MAX.

Torneu a posar el dipòsit al seu lloc.



## **ÚS:**

Esteneu completament el cable abans d'endollar-lo.

Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica.

Premeu el botó d'engegada (G) i escolliu el nivell de vapor desitjat prement el botó de selecció de nivell de vapor (H). En aquest moment el llum indicador parpellejarà.

Al cap de 60 segons, el llum de vapor romandrà encès per indicar que el procés de preescalfat ha acabat.

Premeu el botó de vapor (D) per començar a vaporitzar.

Orienteu l'aparell per dirigir el flux de vapor cap a la direcció desitjada.

NOTA: No cal mantenir el botó de vapor premut per tenir vapor. Quan ja no vulgueu més vapor, premeu de nou el botó de vapor perquè acabi de vaporitzar. L'aparell trigarà entre 10 i 25 segons a deixar d'expulsar el vapor completament.

## **VAPORITZAR PECES:**

El vaporitzador de peces és fàcil d'usar i és perfecte per a eliminar arrugues o plecs de la roba i de les cortines, així com revitalitzar els tèxtils de la llar.

Es pot fer servir en la majoria de teixits, sempre que la peça estigui penjada o estigui en un lloc on el vaporitzador pugui ser utilitzat fàcilment en una posició vertical o horitzontal.

NOTA: aquest vaporitzador de peces està dissenyat per a ser utilitzat en una posició vertical sobre peces penjades o horitzontal en peces col·locades en una taula de planxar.

Pengeu la peça d'una perxa i estireu lleugerament la tela amb una mà.

Comproveu que hi hagi ventilació darrere de la tela.

Comproveu que les butxaques de la peça estiguin buides.

Després de planxar la part principal de la roba, podeu planxar la part detallada de dalt a baix tal com apareix a les Fig. 1 a 5.

NOTA: Es recomana no vaporitzar sobre accessoris de metall. Actueu amb cura i vaporitzeu al voltant dels accessoris de metall.

## **VAPORITZAR CORTINES:**

Renteu i eixugueu les cortines com s'indica,

segons el tipus de tela.

Pengeu les cortines i apliqueu-hi vapor quan estigui penjades.

Estireu lleugerament la cortina amb una mà mentre apliqueu vapor per ajudar a eliminar les arrugues més fàcilment.

## **VAPORITZAR MOBLES ENTAPISSATS:**

El vaporitzador de peces es pot fer servir per a ajudar a refrescar la tapisseria, les fundes dels mobles i els coixins dels mobles i de l'habitació. Abans de vaporitzar, proveu sempre en una àrea petita de la tela que no es vegi.

Manteniu el vaporitzador de peces en posició vertical i feu servir un moviment cap amunt i cap avall. Vaporitzeu lleugerament sobre la tela dels mobles. Els coixins s'han de treure i mantenir en posició vertical per vaporitzar. Deixeu que els coixins s'eixuguin completament abans de col·locar-los en els mobles.

## **UN COP FINALITZAT L'ÚS DE L'APARELL:**

Premeu el botó d'engegada durant uns segons i veureu que el llum de l'aparell s'apaga.

Desendolieu l'aparell de la xarxa elèctrica.

Retireu l'aigua del dipòsit.

Deixeu refredar

Netegeu l'aparell.

## **ACOBLAR-HI ACCESSORIS**

ATENCIÓ: Deixeu sempre que el vaporitzador es refredi abans d'acoblar o treure els accessoris.

Muntatge d'accessoris:

Accessoris per a teles delicades (J.a) i per a pells (J.b): Alineeu la part superior de l'accessori al capçal de vapor i premeu la part inferior fins que hi escolteu un clic.

El filtre de resina (J.c) es munta sota el dipòsit d'aigua:

Traieu el dipòsit d'aigua, traieu el filtre actual al cap de 3 mesos i canvieu-lo pel nou.

Feu-hi una pressió lleu per assegurar-vos que el filtre queda estanc.

Torneu a col·locar-hi el dipòsit d'aigua.

## **AUTO APAGAT**

Si el producte no es fa servir durant 8 minuts, s'apagarà automàticament.

Si el producte no té aigua suficient, la bomba es buidarà durant 60 segons i després l'aparell s'apagarà automàticament.

## **PROTECTOR TÈRMIC DE SEGURETAT:**

L'aparell disposa d'un dispositiu tèrmic de seguretat que protegeix l'aparell de qualsevol sobreescalfament.

Si l'aparell es desconnecta per si sol i no torna a connectar-se, procediu a desendollar-lo de la xarxa i espereu 15 minuts abans de tornar a connectar-lo. Si continua sense funcionar, acudiu a un dels serveis d'assistència tècnica autoritzats.

## **DESCALCIFICACIÓ**

Si l'aparell comença a produir vapor més lentament, o deixa de produir vapor i després comença de nou, és possible que de descalcificar-lo. La descalcificació es refereix a eliminar els dipòsits de calci que es formen amb el temps en les parts metàl·liques del vaporitzador. Per obtenir el millor rendiment del vaporitzador de peces, descalcifiqueu la unitat de tant en tant. L'interval entre descalcificacions depèn de la duresa de l'aigua que s'hi fa servir i de la freqüència d'ús del producte

Mètode :

1. Per descalcificar, feu servir una solució d'1/3 de vinagre blanc i 2/3 d'aigua en el tanc d'aigua.
2. Connecteu la unitat a una presa de corrent. Premeu el botó de selecció de vapor fins a fixar el mode MAX, espereu fins que el producte hagi assolit la temperatura adequada i després premeu el botó de vapor fins que tota la quantitat del dipòsit s'hagi vaporitzat. Torneu a prémer el botó de vapor per aturar la bomba, apagueu l'aparell, desendol-leu-lo de la presa de corrent i deixeu refredar durant 30 minuts.

Repetiu el procediment anterior totes les vegades que calgui fins obtenir un caudal de vapor normal, generalment sol ser de 2 a 3 vegades. Amb cada cicle que repetiu, feu servir una solució nova de vinagre i aigua.

Executeu un cicle d'aigua destil·lada a través de la unitat quan acabi la descalcificació abans

de tornar a fer servir el producte.

## **NETEJA**

Desendol-leu l'aparell de la xarxa i deixeu-lo refredar abans de dur a terme qualsevol operació de neteja.

Netegeu el conjunt elèctric i el connector de xarxa amb un drap humit i eixugueu-los després. **NO ELS SUBMERGIU MAI EN AIGUA NI EN CAP ALTRE LÍQUID.**

Netegeu l'aparell amb un drap humit impregnant amb unes gotes de detergent i després eixugueu-lo.

No feu servir dissolvents ni productes amb un factor pH àcid o bàsic com el lleixiu ni productes abrasius per netejar l'aparell.

No submergiu l'aparell en aigua ni en cap altre líquid, ni el poseu sota l'aixeta.

## **FUNCIÓ AUTONETEJA**

Quan feu servir aquesta funció, prepareu un recipient apte per contenir aigua i deixeu que l'aparell es refredi completament.

Ompliu el dipòsit d'aigua (A) fins al nivell màxim.

Col·loqueu el recipient buit sobre la taula, sosteniu la mànega cap al recipient, però no premeu els orificis de vapor del capçal de planxat (Fig. 6).

Endol-leu l'aparell a la xarxa elèctrica. Aquest entrarà en estat d'espera.

Premeu el botó de selecció de nivell de vapor (H) durant 5 segons (Atenció: no cal prémer el botó d'engegada després d'endollar-lo), i tot seguit els 5 llums indicadors de mode de vapor parpellejaran alhora.

La funció d'autoneteja comença als 25-30 segons.

El capçal de la mànega llançarà un raig de vapor barrejat amb aigua bruta i tot el procés durarà 5 minuts.

Després d'acabar, la màquina emetrà 3 xiulets i s'apagarà.

Desendol-leu i netegeu el capçal i el dipòsit d'aigua.

Si voleu aturar aquesta funció a mitjan procés, premeu el botó de selecció de nivell de vapor durant 5 segons.

Després d'aturar aquesta funció a mitjan procés, la màquina s'escalfarà durant 2 minuts per esgotar l'aigua de l'interior (durant aquest

període de temps, és normal que segueixi sortint vapor barrejat amb aigua).

### POSSIBLES PROBLEMES

<b>Problema</b>	<b>Possible solució</b>
El producte no escalfa	Comproveu que l'endoll principal estigui inserit correctament Comproveu la font d'alimentació. Comproveu el botó d'engegada.
El producte no fa vapor	Comproveu el nivell de l'aigua. Premeu el botó d'activació de vapor amb més força Sosteniu el vaporitzador en posició vertical.
L'aigua es vessa des del dipòsit d'aigua	Assegureu-vos que l'aigua no estigui per damunt del nivell MÀXIM.
El producte està produint un brunzit o bombament fort	Comproveu el nivell d'aigua. Si no hi ha aigua o el nivell d'aigua és baix, ompliu el dipòsit d'aigua.
El producte no sembla eliminar les arrugues amb facilitat	Sosteniu el vaporitzador en posició vertical i estireu la tela cap avall per assegurar els millors resultats.
No estic segur de quan fer servir el raspall per la tela	Feu-lo servir quan el vaporitzat vagi a fer-se en contacte directe amb la tela. Quan vaporitzeu teles delicades, com la seda, per reduir el risc que l'aigua degoti sobre la peça
Evitar la decoloració dels accessoris metàl·lics de la peça	No poseu directament el vaporitzador de peces sobre els accessoris metàl·lics.

**DE**

(Übersetzung der  
Originalanleitung)

## DAMPFBÜRSTE

### GST2200

#### BEZEICHNUNG

- A. Wassertank
- B. Körper
- C. Bügelkopf
- D. Dampfschalter
- E. Abdeckung für Kabelaufbewahrung
- F. Anzeigelampre „Kein Wasser“
- G. An-/Aus-Taste
- H. Taste zur Auswahl der Dampfmenge
- I. Dampf-Modi:
  - 1. Synthetische Faser
  - 2. Seide
  - 3. Wolle
  - 4. Baumwolle
  - 5. Leinen
- J. Zubehör
  - a. Kopf für empfindliche Stoffe
  - b. Kopf für Pelze
  - c. Harzfilter (x2)

Wenn Sie meinen, dass das Gerät nicht mit dem oben angeführten Zubehör ausgestattet ist, können Sie die Teile auch einzeln beim Technischen Dienst erwerben.

#### BENUTZUNG UND PFLEGE:

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.
- Niemals das Gerät ohne Wasser einschalten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im gekippten oder umgedrehten Zustand.
- Solange das Gerät in Betrieb oder ans Netz geschlossen ist, darf es nicht umgedreht werden.
- Betriebskapazität des Geräts nicht überbeanspruchen.
- Zum Auffüllen des Wassertanks das Gerät vom Stromnetz nehmen.
- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen

oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.

Das Gerät nicht wegräumen, wenn es noch heiß ist.

Verwenden Sie dieses Gerät, seine Zubehörteile und seine Werkzeuge gemäß diesen Anleitungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der zu verrichtenden Arbeit. Der Gebrauch des Gerätes für andere als die vorgesehenen Zwecke kann gefährlich sein.

Das Benutzen von destilliertem Wasser wird empfohlen, besonders wenn es sich beim verfügbaren Leitungswasser um jodhaltiges oder hartes Wasser (das Kalk oder Magnesium enthält) handelt.

Das Gerät nie am Stromnetz angeschlossen und ohne Aufsicht lassen. Sie sparen dadurch Energie und verlängern die Gebrauchsdauer des Gerätes.

Das Gerät nicht auf einem Körperteil einer Person oder einem Tier verwenden.

**WARNUNG:** An den Oberflächen und Gegenständen der unmittelbaren Umgebung des Gerätes können Wasserkondensationen entstehen.

#### BENUTZUNGSHINWEISE

##### VOR DER BENUTZUNG:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Manche Teile des Bügeleisens wurden leicht eingefettet, weshalb das Gerät bei der Erstanwendung ein bisschen dampfen kann. Nach kurzer Zeit wird dies aufhören.
- Das Gerät für die von Ihnen bestimmte Funktion vorbereiten:
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lassen Sie es einige Minuten Dampf ablassen. Dies trägt dazu bei, dass Unreinheiten und Gerüche entfernt werden, die sich aufgrund des Fabrikationsprozesses noch im Gerät befinden.
- Wenn Sie den Kleidungsdämpfer zum ersten Mal verwenden, sollten Sie ihn zunächst an einem alten Stück Stoff testen, bevor Sie ihn für Ihre Kleidung verwenden.
- HINWEIS:** Diese Dampfbürste ist mit einem Harzfilter ausgestattet. Es ist wichtig, diesen

Filter alle 3 Monate zu wechseln, damit die Bürste und das Anti-Kalk-Filtersystem des Geräts richtig gewartet werden.

### **MIT WASSER FÜLLEN:**

Der Behälter muss unbedingt mit Wasser gefüllt werden, bevor die Maschine in Gang gesetzt werden kann.

Entnehmen Sie den Wassertank unter Verwendung der Öffnung des Wassertanks.

Den Wassertank bis zur Markierung MAX füllen

Bringen Sie den Tank wieder an seiner ursprünglichen Position an.

### **BENUTZUNG:**

Vor Anschluss das Kabel völlig ausrollen.

Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.

Drücken Sie die An-/Aus-Taste (G) und wählen Sie die gewünschte Dampfstufe durch Drücken der Taste zur Auswahl der Dampfmenge (H). In diesem Moment blinkt die Kontrollleuchte.

Nach 60 Sekunden leuchtet die Dampfleuchte weiter und zeigt damit an, dass der Vorheizvorgang beendet ist.

Drücken Sie die Dampftaste, (D) um das Dampfen zu starten.

Richten Sie das Gerät so aus, dass der Dampfstrom in die gewünschte Richtung geleitet wird.

HINWEIS: Es ist nicht notwendig, die Dampftaste gedrückt zu halten, um Dampf zu erhalten. Wenn Sie keinen Dampf mehr wünschen, drücken Sie erneut die Dampftaste, um den Dampfvorgang zu beenden. Es dauert 10 bis 25 Sekunden, bis das Gerät vollständig aufhört zu dampfen.

### **KLEIDUNGSSTÜCKE DÄMPFEN:**

Der Kleidungsdämpfer ist leicht zu verwenden und perfekt für die Entfernung von Falten oder Knittern in Kleidung oder Vorhängen und für die Auffrischung von Heimtextilien.

Es kann für die meisten Stoffe verwendet werden, solange das Kleidungsstück hängt oder sich an einem Ort befindet, an dem der Kleidungsdämpfer leicht in vertikaler oder horizontaler Position verwendet werden kann.

HINWEIS: Dieser Kleidungsdämpfer ist so entworfen, dass er in vertikaler Position an aufgehängten Kleidungsstücken oder für Kleidungsstücke, die auf einem Bügelbrett

liegen, verwendet werden kann.

Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Bügel und ziehen Sie den Stoff leicht mit einer Hand.

Stellen Sie sicher, dass das Kleidungsstück von hinten belüftet wird.

Stellen Sie sicher, dass die Taschen des Kleidungsstücks leer sind.

Nachdem Sie den Hauptbereich des Kleidungsstücks gebügelt haben, können Sie die kleineren Partien von oben nach unten bügeln, wie in den Abbildungen gezeigt 1 bis 5.

HINWEIS: Es wird empfohlen, nicht auf Metallaccessoires zu dämpfen. Seien Sie vorsichtig und dämpfen Sie um die Metallaccessoires herum.

### **VORHÄNGE DÄMPFEN:**

Waschen und trocknen Sie die Vorhänge je nach Stoffart wie angegeben.

Hängen Sie die Vorhänge auf und dämpfen Sie sie, wenn sie aufgehängt sind.

Dehnen Sie den Vorhang mit einer Hand leicht, während Sie den Dampf anwenden, um Falten leichter zu entfernen.

### **POLSTERMÖBEL DÄMPFEN:**

Der Dampfreiniger kann zur Auffrischung von Polstern, Möbelbezügen, Möbel- und Zimmerkissen verwendet werden. Vor der Dampfanwendung immer an einer kleinen, nicht sichtbaren Stelle des Stoffes testen.

Halten Sie den Dampfreiniger für Kleidung vertikal und fahren Sie von oben nach unten. Leicht auf dem Stoff Ihrer Möbel dämpfen. Die Kissen müssen herausgenommen und in aufrechter Position gehalten werden zur Dampfanwendung. Lassen Sie die Kissen vollständig trocknen, bevor Sie sie auf die Möbel aufziehen

### **NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:**

Drücken Sie die Einschalttaste einige Sekunden lang. Sie werden sehen, dass das Licht am Gerät erlischt.

Den Stecker aus der Netzdose ziehen.

Das Wasser aus dem Wassertank gießen.

Abkühlen lassen

Reinigen Sie das Gerät.

## **ANBRINGEN VON ZUBEHÖR**

ACHTUNG: Lassen Sie den Dampfer immer abkühlen, bevor Sie Zubehörteile montieren oder entfernen.

Montage der Zubehörteile:

Aufsatz für empfindliche Stoffe (J.a) und für Pelze (J.b): Richten Sie den oberen Teil des Aufsatzes auf den Dampfkopf aus und drücken Sie den unteren Teil, bis Sie ein Klicken hören. Der Harzfilter (J.c) wird unter dem Wassertank montiert:

Entfernen Sie den Wassertank, nehmen Sie den aktuellen Filter nach 3 Monaten heraus und ersetzen Sie ihn durch den neuen.

Üben Sie leichten Druck aus, um sicherzustellen, dass der Filter wasserdicht ist. Setzen Sie den Wassertank wieder ein.

## **AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG**

Wenn das Gerät 8 Minuten lang nicht benutzt wird, schaltet es sich automatisch ab.

Wenn sich nicht genügend Wasser im Gerät befindet, entleert sich die Pumpe 60 Sekunden lang und das Gerät schaltet sich dann automatisch ab.

## **WÄRMESCHUTZSCHALTER:**

Das Gerät ist mit einem Wärmeschutzschalter ausgestattet, wodurch es gegen Überhitzung geschützt ist.

Schaltet sich das Gerät von selbst aus und nicht wieder ein, unterbrechen Sie die Stromzufuhr, warten Sie 15 Minuten und schalten es wieder ein. Läuft es weiterhin nicht, lassen Sie sich bei einer technischen Servicestelle beraten.

## **ENTKALKUNG**

Wenn das Gerät beginnt, langsamer Dampf zu produzieren, oder die Dampfproduktion stoppt und dann wieder beginnt, müssen Sie es möglicherweise entkalken. Unter Entkalken versteht man das Entfernen von Kalkablagerungen, die sich im Laufe der Zeit auf den Metallteilen des Kleidungsdämpfers bilden. Um die beste Leistung des Kleidungsdämpfers zu erhalten, entkalken Sie das Gerät von Zeit zu Zeit. Das Intervall zwischen den Entkalkungen hängt von der Wasserhärte und der Häufigkeit der Verwendung des Produkts ab.

Methode :

1. Verwenden Sie zum Entkalken eine Lösung aus 1/3 weißem Essig und 2/3 Wasser im Wassertank.

2. Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an. Drücken Sie die Dampftaste, bis der MAX-Modus eingestellt ist, warten Sie, bis das Produkt die richtige Temperatur erreicht hat, und drücken Sie dann die Dampftaste, bis die gesamte Menge im Tank gedampft wurde. Drücken Sie die Dampftaste erneut, um die Pumpe zu stoppen, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie es 30 Minuten lang abkühlen.

Wiederholen Sie den Vorgang so oft wie nötig, bis ein normaler Dampfstrom erreicht ist, in der Regel 2 bis 3 Mal. Verwenden Sie bei jedem wiederholten Zyklus eine frische Essig- und Wasserlösung.

Lassen Sie am Ende der Entkalkung einen Zyklus mit destilliertem Wasser durch das Gerät laufen, bevor Sie das Produkt wieder verwenden.

## **REINIGUNG**

Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

Reinigen Sie die elektrische Einheit und den Netzstecker mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie diese danach ab. NIEMALS IN WASSER ODER EINE ANDERE FLÜSSIGKEIT EINTAUCHEN.

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.

Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.

Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.

## **AUTOMATISCHE REINIGUNGSFUNKTION**

Wenn Sie diese Funktion verwenden, bereiten Sie ein geeignetes Gefäß zur Aufnahme von Wasser vor und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

Füllen Sie den Wassertank (A) bis zum maximalen Füllstand.

Stellen Sie den leeren Behälter auf den Tisch, halten Sie den Schlauch in Richtung des Behälters, aber drücken Sie nicht auf die Dampflöcher des Bügelkopfes (Fig. 6).

Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an, es geht in den Standby-Modus.

Drücken Sie die Wahltaste für die Dampfstufe (H) 5 Sekunden lang (Achtung: es ist nicht notwendig, die Einschalttaste nach dem Einstecken des Netzsteckers zu drücken), dann blinken alle 5 Kontrollleuchten des Dampfmodus gleichzeitig.

Die Selbstreinigungsfunktion beginnt in 25 bis 30 Sekunden.

Der Schlauchkopf gibt einen mit Schmutzwasser vermischten Dampfstrahl ab, und der gesamte Vorgang dauert etwa 5 Minuten.

Nach Beendigung des Vorgangs gibt das Gerät

3 Signaltöne ab und schaltet sich aus.

Ziehen Sie den Stecker und reinigen Sie den Kopf und den Wassertank.

Wenn Sie diese Funktion mitten im Prozess unterbrechen möchten, drücken Sie einfach 5 Sekunden lang die Taste zur Auswahl der Dampfstufe.

Wenn Sie diese Funktion mitten im Prozess anhalten, heizt das Gerät 2 Minuten lang auf, um das Wasser im Inneren zu entleeren (während dieser Zeit ist es normal, dass weiterhin mit Wasser vermischter Dampf austritt).

## MÖGLICHE PROBLEME

Problem	Mögliche Lösungen
Das Produkt erwärmt sich nicht	Prüfen Sie, ob der Hauptstecker richtig eingesteckt ist. Prüfen Sie die Stromzufuhr Überprüfen Sie die Einschalttaste.
Das Produkt erzeugt keinen Dampf	Prüfen Sie den Wasserstand. Drücken Sie die Dampfaktivierungstaste stärker als bisher Halten Sie den Kleidungsdämpfer in aufrechter Position.
Wasser läuft aus dem Wasserbehälter aus	Stellen Sie sicher, dass das Wasser nicht über dem MAX-Niveau steht.
Das Produkt erzeugt ein lautes Brumm- oder Pumpgeräusch.	Prüfen Sie den Wasserstand; wenn kein oder wenig Wasser vorhanden ist, füllen Sie den Wassertank auf.
Das Produkt scheint Falten nur schwer zu entfernen.	Halten Sie den Kleidungsdämpfer aufrecht und spannen Sie den Stoff nach unten, um das beste Ergebnis zu erzielen.
Ich bin mir nicht sicher, wann ich die Stoffbürste verwenden soll.	Zu verwenden, wenn der Dampf direkt auf dem Stoff angewendet wird. Beim Dampfen von empfindlichen Stoffen, wie z. B. Seide, um das Risiko zu verringern, dass beim Dampfen Wasser auf das Kleidungsstück tropft.
Verhindern Sie die Verfärbung der Metallteile des Kleidungsstücks.	Stellen Sie den Kleidungsdämpfer nicht direkt auf metallisches Zubehör.





**NL**

(Vertaling van de oorspronkelijke instructie)

**STOOMBORSTEL****GST2200****BESCHRIJVING**

- A. Waterreservoir
- B. Romp
- C. Strijkkop
- D. Stoomknop
- E. Deksel van het kabelvak
- F. Indicatie waterpeil laag
- G. Aanknop
- H. Knop stoomregeling
- I. Stoomfuncties:
  1. Synthetisch materiaal
  2. Zijde
  3. Wol
  4. Katoen
  5. Linnen
- J. Accessoires
  - a. Kop voor delicate stoffen
  - b. Kop voor bont
  - c. Harsfilter (x2)

Mocht het model van uw apparaat niet beschikken over de hiervoor beschreven hulpstukken, dan kunt u deze ook apart verkrijgen bij de Technische Service.

**GEBRUIK EN ONDERHOUD:**

Rol voor gebruik de voedingskabel van het apparaat volledig af.

Zet het apparaat niet aan zonder water.

Gebruik het apparaat niet wanneer het scheef staat en keer het niet om.

Keer het apparaat niet om terwijl het in gebruik is of aangesloten is op het lichtnet.

Overschrijd de maximale capaciteit van het apparaat niet.

Haal de stekker uit het stopcontact alvorens het waterreservoir te vullen.

Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact wanneer het niet in gebruik is en voordat u begint met het schoonmaken, instellen, plaatsen of verwisselen van accessoires.

Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke

of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.

Berg het apparaat niet op als het nog warm is.

Volg deze aanwijzingen altijd nauwgezet op bij gebruik van het apparaat en zijn accessoires en hulpmiddelen. Houd altijd rekening met de omstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van het apparaat voor andere dan de voorziene doeleinden kan gevaarlijk zijn.

Het gebruik van gedistilleerd water wordt aanbevolen, met name als het kraanwater troebel of "hard" is (wanneer het kalk of magnesium bevat).

Laat het apparaat nooit zonder toezicht aan staan. U bespaart hierdoor energie en verlengt tevens de levensduur van het apparaat.

Gebruik het apparaat niet op lichaamsdelen van mens of dier.

**WAARSCHUWING:** Op oppervlakken en voorwerpen in de buurt van het apparaat kan zich condens vormen.

**GEBRUIKSAANWIJZING****OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK:**

Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.

Enkele delen van het apparaat zijn licht gesmeerd, waardoor het apparaat bij het eerste gebruik enigszins kan roken. Na korte tijd stopt dit vanzelf.

Breng het apparaat in gereedheid in overeenstemming met de functie die u wilt uitvoeren.

Laat de kledingstomer bij het eerste gebruik gedurende enige minuten stoom produceren. Hierdoor worden verontreinigen en de ongewenste geur ten gevolge van het fabricatieproces verwijderd.

Het verdient aanbeveling de kledingstomer bij het eerste gebruik uit te proberen op een oude lap voordat u uw kleding gaat stomen.

**OPMERKING:** deze stoomborstel bevat een harsfilter. Het is belangrijk dit filter elke 3 maanden te vervangen om de borstel en het kalkfilter van het apparaat goed te onderhouden.

**WATER BIJVULLEN:**

Men moet het reservoir met water vullen

alvorens het apparaat aan te zetten.

Verwijder het waterreservoir via de daarvoor bestemde opening.

Vul het reservoir zonder het MAX niveau te overschrijden.

Plaats het reservoir weer terug.

### **GEBRUIK:**

Rol de kabel helemaal af alvorens de stekker in het stopcontact te steken.

Steek de stekker in het stopcontact.

Druk op de aanknop (G) en selecteer de gewenste hoeveelheid stoom met de stoomregeling (H). Het controlelampje gaat knipperen.

Na 60 seconden blijft het controlelampje van de stoom continu branden, hetgeen aangeeft dat de opwarming voltooid is.

Druk op de stoomknop (D) om te beginnen met stomen.

Richt het apparaat om de stoom in de gewenste richting te sturen.

OPMERKING: Het is niet nodig de stoomknop ingedrukt te houden om stoom te produceren.

Wanneer u geen stoom meer nodig heeft, druk nogmaals op de stoomknop om de stoomproductie te stoppen. Het duurt ongeveer 10 tot 25 seconden voordat de stoomproductie geheel stopt.

### **KLEDING STOMEN:**

De kledingstomer is makkelijk te gebruiken en ideaal om kreukels en vouwen uit kleding en gordijnen te strijken en om huiselijk textiel te verfrissen.

Het is geschikt voor bijna alle stoffen, mits het kledingstuk opgehangen is of zich op een pek bevindt waar de kledingstomer makkelijk in verticale of horizontale positie kan worden gebruikt.

OPMERKING: de kledingstomer is bedoeld om in verticale stand bij opgehangen kledingstukken gebruikt te worden, of in horizontale stand bij kledingstukken die op de strijkplank zijn gelegd.

Hang het kledingstuk op een hanger en strijk het met de hand glad.

Controleer dat de achterzijde van de textiel geventileerd is.

Controleer dat de zakken van het kledingstuk leeg zijn.

Nadat u het hoofddeel van het kledingstuk gestreken heeft, kunt u kleine delen van boven naar beneden strijken, zoals getoond in Fig. 1 t/m 5.

OPMERKING: Het wordt afgeraden metalen accessoires te stomen. Wees voorzichtig en vermijd de metalen accessoires bij het stomen.

### **GORDIJNEN STOMEN:**

Was en droog de gordijnen al naar gelang het soort stof.

Hang de gordijnen op en stoom ze ter plekke.

Strek de gordijnen tijdens het stomen met een hand uit om de kreukels beter te verwijderen.

### **DE BEKLEDING VAN MEUBELS STOMEN:**

De kledingstomer kan ook gebruikt worden om de bekleding en hoezen van meubels, kussens en kamers te verfrissen. Probeer de kledingstomer altijd uit op een klein stuk van de stof dat niet zichtbaar is.

Houd de kledingstomer verticaal en maak een op- en neergaande beweging. Pas de stoom voorzichtig toe op de stof van uw meubels.

Verwijder de kussens en houd ze verticaal bij het stomen. Laat de kussens geheel drogen voordat u ze opnieuw in de meubels plaatst.

### **NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:**

Houd de aanknop enkele seconden ingedrukt totdat het controlelampje van het apparaat uitgaat.

Haal de stekker uit het stopcontact.

Giet het reservoir leeg.

Laat afkoelen

Reinig het apparaat.

### **ACCESSOIRES AANKOPPELEN**

LET OP: Laat de kledingstomer altijd afkoelen voordat u accessoires aankoppelt of verwijdert.

Montage van accessoires:

Accessoire voor delicate stoffen (J.a) en voor bont (J.b): Steek de bovenkant van het hulpstuk in de stoomkop en druk op de onderkant totdat u een klik hoort.

Het harsfilter (J.c) wordt onder het waterreservoir gemonteerd:

Verwijder het waterreservoir, verwijder het huidige filter na 3 maanden gebruik en vervang het door een nieuw filter.

Druk er voorzichtig op om er zeker van te zijn dat het filter de opening goed afsluit.

Plaats het waterreservoir weer terug.

### **AUTOMATISCHE UITSCHAKELING**

Wanneer het apparaat gedurende 8 minuten niet gebruikt wordt, gaat het automatisch uit.

Wanneer het apparaat niet over voldoende water beschikt, werkt de pomp totdat deze geheel leeg is, waarna het apparaat automatisch uitgaat.

### **THERMISCHE BEVEILIGING:**

Dit apparaat beschikt over een thermische beveiliging die het apparaat tegen oververhitting beveiligd.

Wanneer het apparaat spontaan uitschakelt en niet opnieuw inschakelt, trek de stekker uit het stopcontact en wacht 15 minuten alvorens de stekker opnieuw in het stopcontact te steken. Indien het apparaat dan nog steeds niet werkt, neem contact op met een erkende technische dienst.

### **ONTKALKING**

Wanneer de stoomproductie van het apparaat afneemt, of wanneer het apparaat stopt en opnieuw opstart, is het waarschijnlijk dat men het moet ontkalken. Ontkalking is het verwijderen van de kalkaanslag die zich afzet op de metalen delen van de stomer. Voor optimale prestaties van de kledingstomer moet men het apparaat zo nu en dan ontkalken. De frequentie van ontkalken hangt af van de hardheid van het water en de gebruiksfrequentie van het apparaat.

Werkwijze :

1. Ontkalk het apparaat door het reservoir te vullen met 1/3 schoonmaakazijn en 2/3 water.

2. Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact. Druk op de stoomregeling totdat de stand MAX is geselecteerd, wacht tot het apparaat de gewenste temperatuur heeft bereikt en druk vervolgens op de stoomknop totdat al het water uit het reservoir is verwijderd. Druk nogmaals op de stoomknop om de pomp te stoppen, zet het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat 30 minuten afkoelen.

Herhaal de bovenstaande procedure zo vaak als nodig totdat de stoomproductie weer normaal is, in het algemeen 2 tot 3 keer. Gebruik een vers mengsel van azijn en water in elke cyclus.

Na het ontkalken, doorloop deze cyclus met

gedestilleerd water voordat u het apparaat weer in gebruik neemt.

### **REINIGING**

Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.

Maak het elektrische systeem en de stekker schoon met een vochtige doek en droog ze af. **DOMPEL DE ONDERDELEN NOOIT IN WATER OF EEN ANDERE VLOEISTOF ONDER.**

Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna goed af.

Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.

Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.

### **ZELFREINIGING:**

Houd hiervoor een emmer gereed om het water op te vangen en laat het apparaat geheel afkoelen.

Vul het waterreservoir (A) tot het maximale niveau.

Plaats de lege emmer op de tafel, houd de slang in de emmer maar druk niet op de stoomuitgangen van de strijkop (Fig. 6).

Steek de stekker in het stopcontact, het apparaat gaat in de stand-by stand.

Druk gedurende 5 seconden op de stoomregeling (H) (Let op: men hoeft niet op de aanknop te drukken nadat men de stekker in het stopcontact gestoken heeft), en vervolgens knipperen de 5 controlelampjes van de stoomfunctie tegelijkertijd.

De zelfreiniging start in 25 – 30 seconden.

Het uiteinde van de slang produceert een straal stoom, gemengd met vuil water, gedurende ongeveer 5 minuten.

Na afloop klinken er 3 pieptonen en gaat het apparaat uit.

Trek de stekker uit het stopcontact en reinig de kop en het waterreservoir.

Wanneer u deze functie halverwege wenst te onderbreken kunt u gedurende 5 seconden op de stoomregelaar drukken.

Wanneer u deze functie halverwege

onderbreekt, zal het apparaat gedurende 2 minuten opwarmen om het inwendige water te verbruiken (hierbij kan er nog stoom en water worden geproduceerd; dit is normaal).

### MOGELIJKE PROBLEMEN

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oplossing</b>
Het apparaat wordt niet warm	Controleer dat de stekker goed in het stopcontact zit Controleer de voedingsspanning Controleer de aan-knop.
Het apparaat maakt geen stoom	Controleer het waterniveau. Druk harder op de stoomknop Houd de stomer verticaal.
Er lekt water uit het waterreservoir	Controleer dat het water niet boven het MAXIMUM niveau staat.
Het product maakt een krachtig zoemgeluid of pompt hard	Controleer het waterniveau; als het reservoir leeg is of weinig water bevat, vul het bij.
Het kost het product moeite kreukels te verwijderen	Houd de stomer verticaal en rek de stof naar beneden uit voor een optimaal resultaat.
Ik weet niet zeker wanneer ik de kledingborstel moet gebruiken	Gebruik de borstel wanneer men de stoom direct op de stof gebruikt. Bij het stomen van delicate textiel, zoals zijde, vermindert men zo het risico dat er water druppelt op de te stomen kledingstukken
Voorkom verkleuring van metalen accessoires van de kleding	Richt de kledingstomer niet direct op de metalen accessoires.

**RO**

(Traducerea instrucțiunilor originale)

**FIER DE CĂLCAT PE VERTICALĂ CU ABURI****GST2200****DESCRIERE**

- A. Rezervor de apă
- B. Corp
- C. Cap
- D. Buton pentru abur
- E. Husă de depozitare cablu
- F. Indicator nivel scăzut de apă
- G. Buton de pornire
- H. Buton de selectare a nivelului de abur
- I. Moduri abur:
  - 1. Fibre sintetice
  - 2. Mătase
  - 3. Lână
  - 4. Bumbac
  - 5. Țesături din in
- J. Accesorii
  - a. Perie moale
  - b. Perie blană
  - c. Filtru de rășină

Dacă modelul aparatului dvs. nu are accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate și separat de la serviciul de asistență tehnică.

**UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:**

Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.

Nu porniți aparatul fără să aibă apă.

Nu utilizați aparatul înclinat și nu îl întoarceți cu susul în jos.

Nu întoarceți aparatul cu susul în jos în timp ce este utilizat sau conectat la rețeaua electrică.

Nu forțați capacitatea de lucru a aparatului.

Înainte de a umple rezervorul de apă, deconectați aparatul de la rețeaua electrică.

Scoateți aparatul din priză atunci când nu este utilizat și înainte de a curăța, regla, încărca sau schimba accesoriile.

Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale

reduse, ori care nu au experiența sau cunoștințele necesare.

Nu depozitați aparatul dacă este încă fierbinte.

Utilizați acest aparat și accesoriile sale în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de operațiunea care urmează să fie efectuată. Orice utilizare incorectă sau în dezacord cu instrucțiunile de utilizare poate implica o situație periculoasă.

Se recomandă utilizarea apei distilate, în special dacă apa din zona dvs. conține argilă sau dacă este „dură” (cu conținut de calcar sau magneziu).

Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Astfel se economisește energie și se prelungește durata de viață a aparatului

Nu utilizați aparatul pe vreo porțiune a corpului unei persoane sau unui animal.

**PRECAUȚIE:** Este posibil să apară condens de apă pe suprafețele și obiectele din jurul acestui aparat.

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE****ÎNAINTE DE UTILIZARE:**

Asigurați-vă că ați înlăturat toate ambalajele produsului.

Unele piese ale aparatului au fost lubrificate ușor. În consecință, la prima utilizare a produsului este posibil să observați fum. După o perioadă scurtă de timp, fumul va dispărea. Pregătiți aparatul conform funcției pe care doriți să o folosiți.

Când utilizați fierul de călcat pe verticală cu aburi pentru prima dată, lăsați-l să elibereze aburul timp de câteva minute. Acest lucru ajută la eliminarea impurităților și a mirosurilor, care pot rămâne din cauza procesului de fabricație. Atunci când utilizați fierul de călcat pe verticală cu aburi pentru prima dată, ar fi bine să îl testați pe o bucată veche de țesătură înainte de a-l folosi pe hainele dvs.

**ATENȚIE:** acest aparat are un filtru de rășină. Este important să schimbați acest filtru la fiecare 3 luni pentru întreținerea corectă a periei și a sistemului de filtrare anticalcar al aparatului.

**UMPLEREA CU APĂ:**

Înainte de a porni aparatul trebuie să umpleți compartimentul pentru apă.

Scoateți rezervorul de apă cu ajutorul deschiderii rezervorului.

Umpleți recipientul cu respectarea nivelului MAX.

Puneți rezervorul la loc.

### UTILIZARE:

Desfășurați complet cablul înainte de a-l introduce în priză.

Conectați aparatul la rețeaua de alimentare.

Apăsăți butonul de pornire (G) și alegeți nivelul de abur dorit prin apăsarea butonului de selectare a nivelului de abur (H). În acest moment, indicatorul luminos va clipi.

După 60 de secunde, lumina va rămâne aprinsă, indicând că procesul de preîncălzire s-a încheiat.

Apăsăți o dată butonul pentru abur (D) pentru a începe procesul de aburire.

Orientați aparatul pentru a direcționa fluxul de abur în direcția dorită.

NOTĂ: Nu este necesar să țineți apăsat butonul pentru abur pentru a genera abur. Când ați oprit aburul, apăsați din nou butonul pentru abur pentru a termina procesul. Va dura între 10 și 25 de secunde pentru ca aparatul să se oprească complet din a genera abur.

### CĂLCAREA CU ABURI A HAINELOR

Aparatul de călcat cu aburi este ușor de utilizat și este perfect pentru a îndepărta pliurile/cutele de pe haine și perdele, precum și pentru a reîmprospăta țesăturile pentru mobilier

Se poate utiliza pe majoritatea tipurilor de țesături, cu condiția ca acestea să fie suspendate sau ca aparatul de călcat vertical portabil cu aburi să poată fi folosit în poziție verticală, deplasându-l în sus și în jos de-a lungul țesăturii.

NOTĂ: Acest fier de călcat pe verticală cu aburi este conceput pentru a fi utilizat în poziție verticală pe hainele agățate sau în poziție orizontală pe hainele așezate pe o masă de călcat.

Așezați îmbrăcămintea pe un umerăș și întindeți-o ușor, cu mâna.

Verificați ca în spatele țesăturii să existe aer.

Verificați ca buzunarele hainelor să fie goale.

După ce ați călcat partea principală a rufelor, puteți călca porțiunea de detaliu de sus în jos,

așa cum se arată în fig. 1-5.

NOTĂ: se recomandă să nu atingeți accesoriile de metal. Fiți atent și călcați în jurul acestora.

### CĂLCAREA CU ABURI A PERDELELOR:

Spălați și uscați perdelele conform instrucțiunilor, în funcție de tipul țesăturii.

Atârnați perdelele și călcați-le în timp ce acestea sunt suspendate la locul lor.

Întindeți ușor perdeaua cu o mână, în timp ce călcați, pentru a îndepărta mai ușor cutele.

Călcarea cu aburi a tapițeriei:

Fierul de călcat pe verticală cu aburi poate fi folosit pentru înmprospătarea tapițeriei, a huselor pentru mobilă și a pernelor mobilei sau din cameră. Înainte de a călca, întotdeauna testați pe o bucată de țesătură care nu este vizibilă.

Țineți fierul de călcat pe verticală cu aburi în poziție verticală și deplasați-l în sus și în jos. Călcați ușor cu aburi țesătura mobilei. Pernele trebuie scoase și ținute vertical pentru a le călca. Lăsați pernele să se usuce bine, înainte de a le pune la loc pe mobilă.

### DUPĂ TERMINAREA UTILIZĂRII APARATULUI:

Apăsăți butonul de pornire timp de câteva secunde, veți vedea că indicatorul luminos al aparatului se stinge.

Scoateți aparatul din priză.

Eliminați apa din rezervor.

Lăsați-l să se răcească.

Curățați aparatul.

### ATAȘARE ACCESORII

PRECAUȚIE: Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească înainte de a asambla sau de a scoate accesoriile.

Asamblarea accesoriilor:

Perie moale (J.a) și perie blană (J.b): Potriviți partea superioară a accesoriului cu capul aparatului și apăsați partea inferioară până când auziți un clic.

Filtrul de rășină (J.c) este montat sub rezervorul de apă:

Scoateți rezervorul de apă, îndepărtați filtrul actual după 3 luni și înlocuiți-l cu unul nou.

Aplicați o presiune ușoară pentru a vă asigura că filtrul este etanș.

Înlocuiți rezervorul de apă.

## **OPRIRE AUTOMATĂ**

Dacă produsul nu este utilizat timp de 8 minute, acesta se va opri automat.

Dacă nu există suficientă apă în produs, pompa se va goli timp de 60 de secunde și apoi aparatul se va opri automat.

Protector termic de siguranță:

Aparatul are un dispozitiv de siguranță care previne supraîncălzirea sa.

Dacă aparatul se oprește singur și nu pornește din nou, deconectați-l de la rețeaua de alimentare și așteptați aproximativ 15 minute înainte de a-l reconecta. Dacă mașina nu pornește din nou, solicitați asistență tehnică autorizată.

## **DECALCIFIERE**

Dacă aparatul începe să producă aburi mai încet sau nu mai produce aburi și apoi pornește din nou, este posibil să fie nevoie să îl detartrați. Decalcifierea se referă la îndepărtarea depunerilor de calciu care se formează în timp pe părțile metalice ale fierului de călcat pe verticală cu abur. Pentru a obține cele mai bune performanțe, detartrați aparatul din când în când. Intervalul dintre operațiunile de decalcifiere depinde de duritatea apei utilizate și de frecvența de utilizare a produsului.

Metoda:

Pentru a detartra, utilizați o soluție de 1/3 oțet alb și 2/3 apă în rezervorul de apă.

Conectați unitatea la o priză electrică. Apăsăți butonul de selectare a aburului până când este setat modul MAX, așteptați până când produsul a atins temperatura corespunzătoare și apoi apăsați butonul pentru abur până când întreaga cantitate din rezervor a fost vaporizată. Apăsăți din nou butonul pentru abur pentru a opri pompa, opriți aparatul, scoateți-l din priză și lăsați-l să se răcească timp de 30 de minute.

Repetăți procedura de mai sus de câte ori este necesar până când se obține un debit de abur normal, de obicei de 2 sau 3 ori. La fiecare ciclu repetat, utilizați o soluție proaspătă din oțet și apă.

Rulați un ciclu de apă distilată prin unitate la sfârșitul detartrajului înainte de a utiliza din nou

produsul.

## **CURĂȚARE**

Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare electrică și lăsați-l să se răcească înainte de efectuarea oricărei operații de curățare.

Curățați echipamentul electric și conexiunea la rețeaua electrică utilizând o lavetă umedă, apoi uscați-l. **NU INTRODUCEȚI NICIODATĂ APARATUL ÎN APĂ SAU ÎN ALT LICHID.**

Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de detergent lichid, apoi ștergeți-l.

Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, precum înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.

Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu lăsați apa să curgă pe acesta.

## **FUNCȚIA DE AUTOCURĂȚARE:**

Atunci când utilizați această funcție, pregătiți un recipient adecvat pentru păstrarea apei și lăsați aparatul să se răcească complet.

Umpleți rezervorul de apă (A) până la nivelul maxim.

Așezați recipientul gol pe masă, țineți furturnul spre recipient, dar nu apăsați pe orificiile de abur ale capului de călcat (Fig. 6).

Dacă conectați aparatul la rețeaua electrică, aparatul intră în modul standby.

Apăsăți butonul de selectare a nivelului de abur (H) timp de 5 secunde (Atenție: nu este necesar să apăsați butonul de pornire după conectare), apoi toate cele 5 indicatoare luminoase ale modului de abur clipească în același timp.

Funcția de autocurățare începe în 25 - 30 de secunde.

Capul furturnului va elibera un jet de abur combinat cu apă reziduală, iar întregul proces va dura aproximativ 5 minute.

La final, aparatul va emite un semnal sonor de 3 ori și se va opri.

Scoateți din priză și curățați capul și rezervorul de apă.

Dacă doriți să opriți această funcție în mijlocul procesului, trebuie doar să apăsați butonul de selectare a nivelului de abur timp de 5 secunde.

După oprirea acestei funcții la mijlocul

procesului, aparatul se va încălzi timp de 2 minute pentru a evacua apa din interior (în această perioadă de timp, este normal ca aburul combinat cu apă să continue să iasă).

#### GHID DE DEPANARE

<b>Problemă</b>	<b>Soluție posibilă</b>
Fierul de călcat pe verticală cu abur nu se încălzește	Verificați dacă fișa principală este introdusă corect. Verificați alimentarea cu energie electrică. Verificați butonul de pornire.
Fierul de călcat pe verticală cu abur nu produce abur	Verificați nivelul apei și dacă capacul de intrare în rezervorul de apă este acoperit corespunzător. Apăsați mai tare butonul de activare a aburului. Țineți aparatul în poziție verticală.
Apa se varsă din rezervorul de apă	Asigurați-vă că apa nu depășește nivelul MAXIMUM.
Aparatul produce un zgomot sau un zgomot de pompare	Verificați nivelul apei; dacă nu există apă sau nivelul este scăzut, umpleți din nou rezervorul.
Aparatul nu pare să îndepărteze cu ușurință cutele	Țineți aparatul de abur în poziție verticală și întindeți materialul în jos pentru a avea cele mai bune rezultate.
Nu sunteți sigur când să folosiți peria pentru textile	Se utilizează atunci când aburul trebuie să atingă direct țesătura. La aburirea țesăturilor delicate, cum ar fi mătasea, pentru a reduce riscul ca apa să se scurgă pe haină în timpul aburului.
Evitarea decolorării accesoriilor metalice de pe îmbrăcăminte	Nu ridicați direct fierul de călcat pe verticală cu abur deasupra accesoriilor metalice.



**PL**

(Tłumaczenie oryginalnych instrukcje)

**SZCZOTKA PAROWA****GST2200****OPIS**

- A. Zbiornik na wodę
- B. Korpus
- C. Głowica prasująca
- D. Przycisk pary
- E. Pokrywa schowka na kabel
- F. Wskaźnik braku wody
- G. Przycisk ON/OFF
- H. Przycisk wyboru poziomu pary
- I. Tryby pary
  - 1. Włókno syntetyczne
  - 2. Jedwab
  - 3. Wełna,
  - 4. Bawełna,
  - 5. Len
- J. Akcesoria
  - a. Głowica do delikatnych tkanin
  - b. Głowica do futer/skór
  - c. Filtr żywiczny (x2)

W przypadku, jeśli model Państwa urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, te można również nabyć osobno w Serwisie Technicznym.

**UŻYWANIE I KONSERWACJA:**

Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie przewód zasilania urządzenia.

Nie włączać urządzenia jeśli nie zawiera wody.

Nie należy używać urządzenia, gdy jest przechylone ani do góry dnem.

Nie obracać urządzenia, kiedy jest ono w użyciu lub kiedy jest podłączone do sieci.

Nie przeciążać urządzenia ponad dopuszczalne normy wydajności pracy.

Przed przystąpieniem do napełniania zbiornika wodą wyłączyć urządzenie z prądu.

Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.

Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie

posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.

Nie chować jeśli jest jeszcze gorące.

Urządzenie i jego akcesoria należy używać zgodnie z powyższą instrukcją obsługi, używanie go do innych celów niż opisane może powodować niebezpieczeństwo.

Nie należy używać go do innych celów niż przeznaczony, gdyż może to spowodować zagrożenie dla zdrowia.

Zalecane jest używanie wody destylowanej do napełniania żelazka, zwłaszcza gdy woda z sieci wodociągowej jest „twarda” ( zawiera wapń lub magnez).

Nie pozostawiać nigdy urządzenia podłączonego i bez nadzoru. W ten sposób można zaoszczędzić energię i przedłużyć okres użytkowania urządzenia.

Nie używać urządzenia na żadnej części ciała ludzkiego lub na zwierzętach.

**OSTRZEŻENIE:** Mogą powstawać kondensacje wody na powierzchniach i w przypadku przedmiotów znajdujących się w pobliżu urządzenia.

**SPOSÓB UŻYCIA****UWAGI PRZED UŻYCIEM:**

Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.

Niektóre części żelazka zostały delikatnie natłuszczone i dlatego w czasie pierwszego włączenia może wydobywać się z niego para. Po krótkim czasie para powinna zniknąć.

Przygotowanie urządzenia do pracy w zależności od czynności, którą będzie wykonywać.

Korzystając z parownicy ubrań po raz pierwszy należy pozwolić, aby para wydobywała się swobodnie przez parę minut. Pozwoli to na wyeliminowanie nieczystości i zapachów, które mogły nagromadzić się w procesie produkcji.

Korzystając z parownicy ubrań po raz pierwszy, należy ją wypróbować na starym kawałku tkaniny, zanim użyjemy jej na swoim ubraniu.

**UWAGA:** ta szczotka parowa wyposażona jest w filtr żywiczny. Filtr ten należy wymieniać co 3 miesiące, aby zapewnić prawidłową konserwację szczotek i systemu filtrującego zapobiegającego osadzaniu się kamienia w urządzeniu.

## **NAPEŁNIANIE POJEMNIKA WODĄ:**

Należy koniecznie napełnić pojemnik wodą przed włączeniem urządzenia.

Wyjąć zbiornik wody, korzystając z otworu w zbiorniku.

Napełnić pojemnik, nie przekraczając maksymalnego poziomu MAX.

Umieścić zbiornik z powrotem na swoim miejscu.

## **UŻYCIE:**

Całkowicie rozwinąć kabel przed podłączeniem urządzenia.

Podłączyć urządzenie do prądu.

Nacisnąć przycisk zasilania (G) i wybrać żądany poziom pary, naciskając przycisk wyboru poziomu pary (H). W tym momencie zacznie migać lampka kontrolna.

Po 60 sekundach lampka kontrolna pary będzie się świecić, wskazując, że proces wstępnego podgrzewania został zakończony.

Nacisnąć przycisk para, (D) aby rozpocząć użycie pary.

Ustawić urządzenie w taki sposób, aby strumień pary leciał w pożądanym kierunku.

**UWAGA:** Nie jest konieczne trzymanie przycisku wciśniętego, aby uzyskać parę. Kiedy już nie chcemy więcej pary, należy nacisnąć ponownie przycisk pary, aby zakończyć prasowanie parą. Po 60 sekundach lampka kontrolna pary będzie się świecić, wskazując, że proces wstępnego podgrzewania został zakończony.

## **PRASOWANIE UBRAŃ PARĄ:**

Parownica do ubrań jest łatwa w użyciu i idealna do usuwania zagnieceń lub fałd ubrań i zasłon, a także w celu odświeżenia tekstyliów domowych.

Można go używać do większości tkanin, pod warunkiem, że odzież jest zawieszona lub znajduje się w miejscu, w którym można łatwo używać parownicy w pozycji pionowej lub poziomej.

**UWAGA:** parownica przeznaczona jest do użytku w pozycji pionowej na wiszących ubraniach lub poziomej na ubraniach umieszczonych na desce do prasowania.

Powiesić ubranie na wieszaku i wygładź lekko ręką tkaninę.

Upewnić się, że istnieje wentylacja z tyłu

tkaniny.

Upewnić się, że kieszenie ubrania są puste.

Po wyprasowaniu głównej części ubrania, można wyprasować część szczegółową od góry do dołu, jak pokazano na poniższych ilustracjach Fig. 1 do 5.

**UWAGA:** Zaleca się nie nanosić pary na elementy i akcesoria metalowe. Należy postępować ostrożnie rozpylając parę wokół akcesoriów metalowych.

## **PRASOWANIE ZASŁON PARĄ:**

Wyprać i suszyć zasłony zgodnie ze wskazaniami dot. rodzaju tkaniny.

Powiesić zasłony i prasować parą, gdy są zawieszane.

Naciągnąć delikatnie zasłonę ręką, kiedy наносimy, aby ułatwić wyeliminowanie zagnieceń.

## **NANOSZENIE PARY NA MEBLE I TAPICERKĘ:**

Parownica do ubrań może być stosowana do odświeżania tapicerki, pokrowców na meble oraz poduszek na meblach i w pokoju. Przed prasowaniem parą należy zawsze wykonać próbę na małym, niewidocznym fragmencie tkaniny.

Trzymać parownice do tkanin w pozycji pionowej i stosować ruchy do góry i w dół. Nanosić delikatnie parę na tkaniny meblowe. Poduszki muszą być zdjęte i trzymane w pozycji pionowej do prasowania parą. Poduszki powinny całkowicie wyschnąć zanim ponownie zostaną ułożone na swoim miejscu.

## **PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:**

Nacisnąć przycisk ON/OFF i przetrzymać parę sekund, aż zobaczymy, że światło w urządzeniu zgaśnie.

Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

Wylać wodę z pojemnika.

Pozostawić do ostygnięcia

Wyczyścić urządzenie.

## **MOCOWANIE AKCESORIÓW**

**OSTRZEŻENIE:** Przed montażem lub demontażem akcesoriów należy zawsze odczekać, aż parownica ostygnie.

Montaż końcówek:

Akcesorium do tkanin delikatnych (J.a) i do futer/skór (J.b): Wyrównać górną część nasadki z głowicą parową i wcisnąć dolną część do momentu usłyszenia kliknięcia.

Filtr żywiczny (J.c) jest montowany pod zbiornikiem wody:

Wyjąć zbiornik na wodę, po 3 miesiącach wyjąć obecny filtr i zastąpić go nowym.

Lekko docisnąć filtr, aby upewnić się, że jest on wodoszczelny.

Ponownie założyć zbiornik na wodę.

### **AUTOMATYCZNE WYŁĄCZENIE**

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez 8 minut, wyłączy się automatycznie.

Jeśli w urządzeniu nie ma wystarczającej ilości wody, pompa będzie opróżniać je przez 60 sekund, a następnie urządzenie wyłączy się automatycznie.

### **OCHRONA PRZED PRZEGRZANIEM:**

Urządzenie posiada termiczny system bezpieczeństwa, który chroni je przed przegrzaniem.

Jeśli urządzenie się samo wyłączy i nie włącza się ponownie, należy wyłączyć je z prądu, odczekać około 15 minut przed ponownym włączeniem go. Jeśli nadal nie działa, skontaktować się z jednym z autoryzowanych serwisów technicznych.

### **ODWAPNIENIE**

Jeśli urządzenie zacznie produkować parę wolniej lub przestanie produkować parę, a następnie zacznie ponownie działać, może być konieczne odkamienienie. Odkamienienie oznacza usuwanie osadów wapnia, które z czasem tworzą się w metalowych częściach parownika. Aby zapewnić najlepsze działanie parownicy do ubrań, należy od czasu do czasu usuwać kamień z urządzenia. Częstotliwość zależy od twardości używanej wody i częstotliwości używania urządzenia.

Sposób :

1. Aby odwapnić, użyć roztworu 1/3 białego octu i 2/3 wody w zbiorniku wody.
2. Podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego. Nacisnąć przycisk wyboru trybu pary, aż do uzyskania trybu MAX, odczekać aż do momentu, kiedy urządzenie osiągnie odpowiednią temperaturę i następnie nacisnąć przycisk pary, aż do momentu, kiedy

wszystka para zostanie wyprowadzona ze zbiornika. Ponownie nacisnąć przycisk pary, aby zatrzymać pompę, wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka i pozostawić je do ostygnięcia na 30 minut.

Powtórzyć powyższą procedurę tyle razy, ile jest to konieczne, aż do uzyskania normalnego przepływu par zwykle jest to od 2 do 3 razy. W każdym cyklu należy użyć nowego roztworu octu i wody.

Przed ponownym użyciem produktu należy przepuścić przez urządzenie cykl wody destylowanej pod koniec procesu odwapniania.

### **CZYSZCZENIE**

Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.

Czyścić zespół elektryczny i wtyczkę wilgotną ściereczką i po czym zaraz wysuszyć. **NIE ZANURZAĆ NIGDY W WODZIE ANI W INNEJ CIECZY.**

Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.

Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, ani produktów z czynnikiem pH takich jak chlor, ani innych środków żrących.

Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie wkładać pod kran.

### **FUNKCJA SAMOCZYSZCZENIA**

W przypadku korzystania z tej funkcji należy przygotować odpowiedni pojemnik do przechowywania wody i pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.

Napełnić zbiornik na wodę (A) aż do maksymalnego poziomu.

Umieścić pusty pojemnik na stole, trzymać wąż w kierunku pojemnika, ale nie naciskać otworów na parę w głowicy prasującej (Fig. 6).

Po podłączeniu urządzenia do sieci zasilającej przechodzi ono w tryb gotowości.

Naciskać przycisk wyboru poziomu pary (H) przez 5 sekund (Uwaga: nie jest konieczne naciskanie przycisku zasilania po podłączeniu do prądu), po czym wszystkie 5 lampek kontrolnych trybu pary zacznie migać w tym samym czasie.

Funkcja samoczyszczenia rozpoczyna się po

25 - 30 sekundach.

Głowica węża wypuści strumień pary zmieszanej z brudną wodą, a cały proces potrwa około 5 minut.

Po zakończeniu urządzenie wyemituje 3 sygnały dźwiękowe i wyłączy się.

Odłączyć i wyczyścić głowicę oraz zbiornik wody.

Jeśli chcemy zatrzymać tę funkcję w trakcie procesu, wystarczy nacisnąć przycisk wyboru poziomu pary i przytrzymać go przez 5 sekund.

Po zatrzymaniu tej funkcji w połowie procesu urządzenie będzie się nagrzewać przez 2 minuty, aby usunąć wodę z wnętrza (w tym czasie normalnie nadal wydobywa się para zmieszana z wodą).

## MOŻLIWE PROBLEMY

Problem	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie nagrzewa się.	Sprawdzić, czy główna wtyczka jest prawidłowo włożona. Sprawdzić źródło zasilania Sprawdzić przycisk ON.
Urządzenie nie wytwarza pary	Sprawdzić poziom wody. Należy nacisnąć przycisk aktywujący moc pary. Przytrzymać parownicę w pozycji pionowej.
Ze zbiornika wody wycieka woda.	Upewnić się, że poziom wody nie przekracza poziomu MAX.
Urządzenie emituje głośny dźwiękowy lub pompowanie jest głośnie.	Należy sprawdzić poziom wody w zbiorniku; jeśli nie ma wody lub poziom wody jest niski, napęlnić go wodą.
Produkt nie usuwa z łatwością pomarszczeń na materiale.	Trzymać parowar pionowo i rozciągnąć materiał w dół, aby uzyskać jak najlepsze rezultaty.
Nie jestem pewien, kiedy używać szczotki do czyszczenia tkanin	Użyć jej, kiedy parownik będzie w bezpośrednim kontakcie z tkaniną. Podczas prasowania parą delikatnych tkanin, takich jak jedwab, aby zmniejszyć ryzyko kapania wody na ubranie podczas prasowania.
Unikać przebarwień metalowych akcesoriów odzieży.	Nie stawiać parownicy do ubrań bezpośrednio na metalowych akcesoriach.

**EL**

(Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών)

**ΒΟΥΡΤΣΑ ΑΤΜΟΥ****GST2200****ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**

- A. Δεξαμενή νερού
- B. Σώμα
- C. Κεφαλή σιδερώματος
- D. Κουμπί ατμού
- E. Καπάκι θήκης καλωδίου τροφοδοσίας
- F. Ένδειξη έλλειψης νερού
- G. Διακόπτης έναρξης λειτουργίας
- H. Κουμπί επιλογής ροής ατμού
- I. Λειτουργίες ατμού:
  1. Συνθετικές ίνες
  2. Μετάξι
  3. Μαλλί
  4. Βαμβάκι
  5. Λινά
- J. Εξαρτήματα
  - α. Κεφαλή για τα ευαίσθητα υφάσματα
  - β. Κεφαλή για δέρματα
  - γ. Φίλτρο ρητίνης (x2)

Σε περίπτωση που το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα εξαρτήματα που περιγράφονται παραπάνω, αυτά τα εξαρτήματα μπορείτε να τα αποκτήσετε μεμονωμένα από τις υπηρεσίες τεχνικής συνδρομής.

**ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:**

Πριν από κάθε χρήση, ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής.

Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς νερό.

Μη χρησιμοποιείται τη συσκευή κεκλιμένη ούτε να την αναποδογυρίζετε.

Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή ενώ χρησιμοποιείται ή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.

Μην ζορίζετε τη δυνατότητα της συσκευής να δουλεύει.

Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα πριν γεμίσετε τη δεξαμενή νερού.

Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα, όταν δεν χρησιμοποιείται καθώς και πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού, προσαρμολογής, φόρτισης ή αλλαγής εξαρτημάτων.

Διατηρήστε την παρούσα συσκευή μακριά από τα παιδιά ή/και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με ελλιπείς εμπειρίες ή γνώσεις.

Μη φυλάσσετε ούτε να μεταφέρετε τη συσκευή όσο είναι ακόμα ζεστή.

Χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή, τα εξαρτήματα και εργαλεία της σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες χρήσης καθώς και τη χρήση που θα γίνει. Η χρήση της συσκευής για διαφορετικές λειτουργίες από αυτές που προβλέπονται μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Προτείνεται η χρήση αποσταγμένου νερού, ειδικά εάν το νερό που χρησιμοποιείτε είναι κατά οποιονδήποτε τρόπο ακάθαρτο ή είναι «σκληρό» (περιέχει ασβέστιο ή μαγνήσιο).

Μην αφήνετε ποτέ συνδεδεμένη τη συσκευή και χωρίς επιτήρηση. Έτσι θα εξοικονομήσετε επίσης ενέργεια και θα επιμηκύνετε τη ζωή της συσκευής.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή επάνω σε μέρος του σώματος ανθρώπου ή ζώου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μπορούν να προκληθούν συμπτωκνώσεις νερού στις επιφάνειες και τα αντικείμενα που βρίσκονται κοντά στη συσκευή.

**ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ****ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:**

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος.

Ορισμένα εξαρτήματα της συσκευής έχουν λιπανθεί ελαφρώς και ως εκ τούτου, όταν η συσκευή μπει σε λειτουργία για πρώτη φορά, ίσως αναδυθεί λίγος καπνός. Σύντομα, αυτός ο καπνός θα πάψει να αναδύεται.

Προετοιμάστε τη συσκευή ανάλογα με τη λειτουργία που θέλετε να πραγματοποιήσετε.

Όταν χρησιμοποιείτε τον ατμοκαθαριστή ρούχων για πρώτη φορά, αφήστε να βγάλει ατμό για λίγα λεπτά. Αυτό συμβάλλει στην απομάκρυνση τυχόν ακαθαρσιών και οσμών οι οποίες θα μπορούσαν να έχουν απομείνει από

τη διαδικασία κατασκευής.

Όταν χρησιμοποιείτε τον ατμοκαθαριστή για ρούχα για πρώτη φορά, θα ήταν ίσως καλό να δοκιμάσετε τον ατμοκαθαριστή σε ένα παλιό ρετάλι υφάσματος, πριν το χρησιμοποιήσετε επάνω στα ρούχα σας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** αυτή η βούρτσα ατμού διαθέτει φίλτρο ρητίνης. Είναι σημαντικό να αλλάζετε αυτό το φίλτρο κάθε τρίμηνο, για τη σωστή συντήρηση της βούρτσας και του συστήματος φίλτραρίσματος της συσκευής.

### **ΓΕΜΙΣΜΑ ΜΕ ΝΕΡΟ:**

Είναι απαραίτητο να έχετε γεμίσει προηγουμένως τη δεξαμενή με νερό πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.

Αφαιρέστε τη δεξαμενή χρησιμοποιημένου νερού, από το άνοιγμά της.

Γεμίστε τη δεξαμενή, μην υπερβαίνοντας το επίπεδο MAX .

Τοποθετήστε και πάλι τη δεξαμενή στη θέση της.

### **ΧΡΗΣΗ:**

Τεντώστε τελείως το καλώδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα.

Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης (G) και επιλέξτε τη ροή ατμού που επιθυμείτε, πατώντας το κουμπί επιλογής ροής ατμού (H). Τότε, η φωτεινή ένδειξη θα αρχίσει να αναβοσβήνει.

Μετά από 60 δευτερόλεπτα, το φωτάκι για τον ατμό θα παραμείνει αναμμένο, δείχνοντας ότι η διαδικασία προθέρμανσης ολοκληρώθηκε.

Πατήστε το κουμπί ατμού (D) μία φορά για να αρχίσει να εκτοξεύεται ατμός.

Αλλάξτε τον προσανατολισμό της συσκευής ώστε η ροή ατμού να κατευθύνεται προς την επιθυμητή κατεύθυνση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Δεν χρειάζεται να κρατάτε το κουμπί ατμού πατημένο, για να βγαίνει ατμός. Όταν δεν χρειάζεστε πια ατμό, πατήστε και πάλι το κουμπί ατμού για να σταματήσει να βγαίνει ατμός. Η συσκευή θα χρειαστεί από 10 έως 25 δευτερόλεπτα για να σταματήσει να εκτοξεύει ατμό τελείως.

### **ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΜΕ ΑΤΜΟ ΡΟΥΧΑ:**

Ο ατμοκαθαριστής ρούχων είναι εύχρηστος και ιδανικός για να εξαφανίζετε ζάρες ή πτυχώσεις στα ρούχα και τις κουρτίνες, καθώς επίσης

και για να αναζωογονείτε τα υφάσματα που υπάρχουν μέσα στο σπίτι.

Μπορείτε να τον χρησιμοποιείτε στα περισσότερα υφάσματα, με την προϋπόθεση ότι το ρούχο είναι κρεμασμένο σε χώρο όπου ο ατμοκαθαριστής να μπορεί να χρησιμοποιηθεί εύκολα σε κάθετη ή οριζόντια θέση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** αυτός ο ατμοκαθαριστής ρούχων έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται σε κάθετη θέση, σε κρεμασμένα ρούχα ή οριζοντίως σε ρούχα τοποθετημένα σε σιδερώστρα.

Κρεμάστε το ρούχο από μια κρεμάστρα και τεντώστε ελαφρώς το ύφασμα με το ένα χέρι.

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει εξαερισμός πίσω από το ύφασμα.

Βεβαιωθείτε ότι οι τσέπες του ρούχου είναι άδειες.

Αφού σιδερώσετε το μεγαλύτερο μέρος του ρούχου, μπορείτε να σιδερώσετε τις λεπτομέρειες από επάνω προς τα κάτω, όπως περιγράφεται στα σχ. 1 έως 5.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** συνιστάται να μην εκτοξεύετε ατμό σε μεταλλικά αξεσουάρ. Να είστε προσεκτικοί και φροντίστε να εκτοξεύετε ατμό γύρω από τα μεταλλικά αξεσουάρ.

### **ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΜΕ ΑΤΜΟ ΚΟΥΡΤΙΝΕΣ:**

Πλύνετε και στεγνώστε τις κουρτίνες σύμφωνα με τις οδηγίες, ανάλογα με το είδος του υφάσματος.

Κρεμάστε τις κουρτίνες και ασεκίται ατμό ενώ είναι κρεμασμένες.

Τεντώστε ελαφρώς την κουρτίνα με το ένα χέρι, ενώ εκτοξεύετε ατμό, για να βοηθήσετε να εξαφανιστούν οι ζάρες ευκολότερα.

### **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕ ΑΤΜΟ ΤΑΠΕΤΣΑΡΙΣΜΕΝΩΝ ΕΠΙΠΛΩΝ:**

Ο ατμοκαθαριστής υφασμάτων μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να βοηθήσει να φρεσκαριστούν οι ταπετσαρίες, τα καλύμματα επίπλων και τα μαξιλάρια των επίπλων και του δωματίου. Προτού καθαρίσετε με ατμό, δοκιμάστε πάντα σε μια μικρή επιφάνεια που να μην φαίνεται συνήθως.

Διατηρείτε τον ατμοκαθαριστή ρούχων σε κάθετη θέση και χρησιμοποιήστε κίνηση πάνω-κάτω. Εκτοξεύστε λίγο ατμό στο ύφασμα των επίπλων σας. Τα μαξιλάρια πρέπει να βγουν και να τα κρατάτε σε κάθετη θέση για να εκτοξεύσετε ατμό. Αφήστε τα μαξιλάρια να

στεγνώσουν τελείως, προτού τα τοποθετήσετε και πάλι στα έπιπλα.

## **ΑΦΟΥ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:**

Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης για μερικά δευτερόλεπτα, θα δείτε ότι το φως της συσκευής θα σβήσει.

Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Αφαιρέστε το νερό από τη δεξαμενή.

Αφήστε την να κρυώσει

Καθαρίζετε τη συσκευή.

## **ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αφήνετε πάντα τον ατμοκαθαριστή υφασμάτων να κρυώσει, προτού συναρμολογήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα.

Συναρμολόγηση εξαρτημάτων:

Εξάρτημα για ευαίσθητα υφάσματα (J.a) και για δέρματα (J.b): Ευθυγραμμίστε το επάνω τμήμα του εξαρτήματος με την κεφαλή ατμού και πατήστε το κάτω μέρος, μέχρι να ακούσετε κλικ.

Το φίλτρο ρητίνης (J.c) συναρμολογείται κάτω από τη δεξαμενή νερού:

Αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού, αφαιρέστε το τρέχον φίλτρο μετά από 3 μήνες και αλλάξτε το και πάλι.

Ασκίστε μια ελαφριά πίεση για να βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο έχει στεγανοποιηθεί.

Τοποθετήστε εκ νέου τη δεξαμενή νερού.

## **ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ**

Αν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για 8 λεπτά, θα απενεργοποιηθεί αυτομάτως.

Αν το προϊόν δεν έχει αρκετό νερό, η αντλία θα αδείασει σε 60 δευτερόλεπτα και μετά η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

## **ΘΕΡΜΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:**

Η συσκευή διαθέτει θερμική διάταξη ασφαλείας που προστατεύει τη συσκευή από τυχόν υπερθέρμανση.

Αν η συσκευή αποσυνδέεται μόνη της και δεν ξανασυνδέεται, βγάλτε τη από την πρίζα, περιμένετε περίπου 15 λεπτά, και ξαναβάλτε τη στην πρίζα. Αν εξακολουθεί να μη λειτουργεί, επισκεφτείτε εγκεκριμένη υπηρεσία τεχνικής βοήθειας.

## **ΑΠΑΣΒΕΣΤΩΣΗ**

Αν η συσκευή αρχίσει να παράγει ατμό πιο αργά ή σταματάει να παράγει ατμό και μετά αρχίζει εκ νέου, ενδέχεται να πρέπει να την απασβεστώσετε. Η απασβεστώση συνίσταται στην αφαίρεση των ιζημάτων ασβεστίου που δημιουργούνται με το πέρασμα του χρόνου στα μεταλλικά μέρη του ατμοκαθαριστή. Για να εξασφαλίσετε την καλύτερη δυνατή απόδοση του ατμοκαθαριστή υφασμάτων, πρέπει ενίοτε να απασβεστώνετε τη μονάδα. Το χρονικό διάστημα μεταξύ των απασβεστώσεων εξαρτάται από τη σκληρότητα του νερού και από τη συχνότητα χρήσης του προϊόντος

Μέθοδος :

1.Για να απασβεστώσετε, χρησιμοποιήστε ένα διάλειμμα με 1/3 λευκό ξύδι, και 2/3 νερό στη δεξαμενή νερού.

2.Συνδέστε τη μονάδα σε μια πρίζα. Πατήστε το κουμπί επιλογής ατμού μέχρι να οριστεί η λειτουργία MAX· περιμένετε μέχρι το προϊόν να φτάσει στην κατάλληλη θερμοκρασία και μετά πατήστε το κουμπί ατμού, μέχρι να εξατμιστεί όλη η ποσότητα από τη δεξαμενή. Πατήστε πάλι το κουμπί ατμού, για να σταματήσετε την αντλία, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από το ρεύμα και αφήστε να κρυώσει για 30 λεπτά.

Επαναλάβετε την προηγούμενη διαδικασία όσες φορές χρειάζεται για να αποκτήσετε μια φυσιολογική ροή ατμού, συνήθως είναι 2 ή 3 φορές. Σε κάθε κύκλο που επαναλαμβάνετε, χρησιμοποιήστε νέο διάλειμμα ξυδιού με νερό. Ολοκληρώστε έναν κύκλο με αποσταγμένο νερό, μέσα από τη μονάδα, μετά το πέρας της απασβεστώσης, προτού ξαναχρησιμοποιήσετε εκ νέου το προϊόν.

## **ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ**

Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε τη να κρυώσει πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.

Καθαρίστε το ηλεκτρικό μέρος και τον σύνδεσμο στο ρεύμα με ένα υγρό πανί και μετά στεγνώστε τα. ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΤΑ ΕΜΒΑΠΤΙΖΕΤΑΙ ΣΕ ΝΕΡΟ Η ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΟ ΥΓΡΟ

Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί, βρεγμένο με μερικές σταγόνες απορρυπαντικού και μετά στεγνώστε τη.

Μη χρησιμοποιείται διαλυτικά ούτε προϊόντα με όξινο ή αλκαλικό παράγοντα pH, όπως

η χλωρίνη, ούτε λειαντικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.

Μην εμβραπνίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό, ούτε να τη βάζετε κάτω από τη βρύση.

#### **ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ:**

Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη λειτουργία, ετοιμάστε ένα δοχείο ικανό να συλλέγει νερό και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως.

Γεμίστε τη δεξαμενή νερού, (A) έως την ανώτατη στάθμη.

Τοποθετήστε το άδειο δοχείο επάνω στο τραπέζι, κρατήστε τον σωλήνα προς το δοχείο, αλλά μην πιέζεται τις σπές ατμού της κεφαλής σιδερώματος (Fig. 6).

Όταν βάζετε τη συσκευή στην πρίζα, αυτή τίθεται σε κατάσταση αναμονής.

Πατήστε το κουμπί επιλογής ροής ατμού (H) για 5 δευτερόλεπτα (Προσοχή: δεν χρειάζεται να πατήσετε το κουμπί ενεργοποίησης αφού έχετε βάλει τη συσκευή στην πρίζα) και, στη συνέχεια, οι 5 φωτεινές ενδείξεις

της λειτουργίας ατμού θα αναβοσβήσουν ταυτόχρονα.

Η λειτουργία αυτοκαθαρισμού θα αρχίσει μέσα σε 25 – 30 δευτερόλεπτα.

Από την κεφαλή του σωλήνα θα εκτοξευτεί λίγος ατμός μαζί με βρόμικο νερό και η διαδικασία θα διαρκέσει 5 λεπτά, συνολικά.

Αφού ολοκληρωθεί, η μηχανή θα εκπέμψει 3 σφυρίγματα και θα απενεργοποιηθεί.

Βγάλτε τη από την πρίζα και καθαρίστε την κεφαλή καθώς και το δοχείο νερού.

Αν θέλετε να σταματήσετε αυτήν τη λειτουργία πριν ολοκληρωθεί, το μόνο που έχετε να κάνετε είναι να πατήσετε το κουμπί επιλογής ροής ατμού για 5 δευτερόλεπτα.

Όταν σταματάτε αυτή τη διαδικασία προτού ολοκληρωθεί, η μηχανή θα θερμαίνεται για 2 λεπτά για να εξαντλήσει το νερό μέσα της (κατά τη διάρκεια αυτού του χρονικού διαστήματος, είναι φυσιολογικό να συνεχίσει να βγαίνει ατμός μαζί με νερό).

#### **ΠΙΘΑΝΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ**

<b>Πρόβλημα</b>	<b>Πιθανή λύση</b>
Το προϊόν δεν ζεσταίνεται	Βεβαιωθείτε ότι η κεντρική πρίζα έχει μπει σωστά Ελέγξτε την πηγή τροφοδοσίας. Ελέγξτε το κουμπί ενεργοποίησης.
Το προϊόν δεν παράγει ατμό	Ελέγξτε τη στάθμη του νερού. Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης του ατμού με περισσότερη δύναμη. Διατηρείτε τον ατμοκαθαριστή σε κάθετη θέση.
Το νερό χύνεται από τη δεξαμενή νερού	Βεβαιωθείτε ότι το νερό δεν υπερβαίνει τη στάθμη MAXIMUM.
Το προϊόν εκπέμπει ένα δυνατό βουητό ή βόμβο	Ελέγξτε τη στάθμη νερού· αν δεν έχει νερό ή η στάθμη νερού είναι χαμηλή, γεμίστε πάλι τη δεξαμενή νερού.
Το προϊόν δεν φαίνεται να εξαφανίζει εύκολα τις ζάρες.	Διατηρείτε τον ατμοκαθαριστή σε κάθετη θέση και τραβήξτε το ύφασμα προς τα κάτω για να εξασφαλίσετε καλύτερα αποτελέσματα.
Δεν είμαι σίγουρος/ή πότε να χρησιμοποιήσω τη βούρτσα υφασμάτων	Χρησιμοποιήστε τη, όταν ο ατμοκαθαριστής πρόκειται να έρθει σε άμεση επαφή με το ύφασμα. Όταν εκτοξεύετε ατμό σε ευαίσθητα υφάσματα, όπως το μετάξι, για να μειωθεί ο κίνδυνος να σπάξει νερό επάνω στο ύφασμα ενόσω εκτοξεύεται ατμός
Αποφεύγετε τον αποχρωματισμό των μεταλλικών εξαρτημάτων του υφάσματος	Μην τοποθετείτε απευθείας τον ατμοκαθαριστή ρούχων επάνω στα μεταλλικά εξαρτήματα.



**BG**

(Превод на оригиналните инструкции)

**ЧЕТКА НА ПАРА****GST2200****ОПИСАНИЕ**

- A. Резервоар за вода
- B. Корпус
- C. Глава за гладене
- D. Бутон за парата
- E. Капак за съхранение на кабела
- F. Индикатор за отсъствие на вода
- G. Прекъсвач за вкл./изкл
- H. Бутон селектор за равнище на парата
- I. Видове пароподаване:
  1. Синтетични влакна
  2. Коприна
  3. Вълна
  4. Памук
  5. Лен
- J. Приставки
  - a. Накрайник за деликатни тъкани
  - b. Накрайник за кожи
  - c. Филтър от смола (x2)

В случай, че уредът, с който разполагате е модел, неокомплектован с гореописаните приставки, тях можете да придобие отделно в сервизите за техническо обслужване.

**УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА:**

Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.

Не пускайте уреда в действие при отсъствие в него на вода.

Не използвайте уреда, когато е наклонен или обърнат.

Не обръщайте уреда, докато работи или е включен в електрическата мрежа.

Не надвишавайте работният капацитет на уреда.

Изключете уреда от ел. мрежата преди да напълните резервоара с вода.

Изключвайте уреда от мрежата, когато не е в употреба, както и преди почистване, монтаж, зареждане или смяна на приставките.

Съхранявайте уреда далеч от досега на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или пък хора без опит и познания за боравене с него.

Не съхранявайте уреда, ако все още е топъл.

Използвайте този уред, както и приставките и инструментите към него като следвате тези инструкции, съобразявайки се с работните условия и престоящата за извършване дейност. Употребата на уреда за цели, различни от посочените може да доведе до опасни положения.

Препоръчва се използването на дестилирана вода, особено ако водата с която разполагате не е чиста или е «твърда» (съдържаща калций или магнезий).

В никакъв случай не оставяйте включения уред без наблюдение. По този начин ще спестите енергия и ще удължите живота на уреда.

Не използвайте уреда върху каквато и да е част от тялото на човек или животно.

**ВНИМАНИЕ!** Възможна е появата на водна кондензация по повърхността и предметите в близост до уреда.

**НАЧИН НА УПОТРЕБА****ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:**

Уверете се, че изцяло сте отстранили опаковката на уреда.

Някои части на уреда са леко смазани, поради което, при включване за първи път е възможно уредът да започне слабо да дими. Скоро след това, димът ще изчезне.

Подгответе уреда в зависимост от функцията която желаете да използвате.

При употреба на пароструйката за първи път, оставете я да изпуска пара в продължение на няколко минути. Това спомага за отстраняването на нечистотии и миризми, възможно задържали се в уреда при процеса на неговото производство.

Препоръчваме, при употреба на пароструйката за първи път, преди да опитате работата и върху дрехи, да опитате работата ѝ върху старо парче плат.

**БЕЛЕЖКА:** Настоящата четка на пара е окомплектована със филтър от смола. C

цел правилна поддръжка на четката и на противоваровиковата филтрираща система на уреда, важно е да подменяте филтъра на всеки три месеца

### **ПЪЛНЕНЕ С ВОДА:**

Преди включването на уреда, задължително следва да напълните резервоара с вода.

Остранете водохранилището посредством отключващия механизъм.

Напълнете водохранилището, без да превишавате максималното ниво MAX.

Поставете водохранилището в изходното му положение.

### **УПОТРЕБА:**

Преди да включите уреда в мрежата, развийте напълно защитния кабел. Включете уреда в електрическата мрежа. Натиснете бутона за включване (G) и изберете желаната сила на паропотока, като натиснете бутона за избор на сила на паропотока. (H). Светлинният индикатор ще започне да примигва.

След 60 секунди светлинния индикатор за паропотока ще престане да примигва. Това указва, че процесът на предзагриване е приключил.

За да започне пароподаването, натиснете бутона за пароподаване (D).

Насочете уреда така, че да насочите паропотока в желаната посока.

**ВНИМАНИЕ:** За създаването на пара не е необходимо да поддържате натиснат бутона за пароподаване. За да спре пароподаването, когато вече не остава пара, натиснете бутона за пароподаване отново. Уредът напълно прекратява пароподаването в интервал между 10 и 25 секунди.

### **ПАРООБРАБОТКА НА ДРЕХИ:**

Пароструйката за дрехи е лесна за употреба. Тя е чудесно средство за премахване на гънки и следи от смачкано по дрехата или пердетата, а също и за освежаване на тъканите в във Вашия дом. Уредът може да се използва при повечето дрехи. Дрехите следва да са окачени и да са разположени на място, където пароструйката може лесно да се използва

във водоравно или отвесно положение.

**ВНИМАНИЕ:** Пароструйката за дрехи е предвидена за използване в отвесно положение върху окачени дрехи - или пък във водоравно положение за дрехи, върху дъска за гладене.

Окачете дрехата на закачалка и леко я опънете с една ръка.

Подсигурете се, че зад дрехата има достатъчно място за проветряване.

Подсигурете се, че джобовете на дрехата са празни.

След изглаждане на главната част на дрехата, можете да пристъпите към гладене на по-сложната част - от горе на долу, според указаното на Fig. 1 до 5.

**ВНИМАНИЕ:** Препоръчва се парата да не се насочва върху металните приспособления на дрехата. Действайте внимателно и парообработвайте около металните принадлежности на дрехата.

### **ПАРООБРАБОТКА НА ЗАВЕСИ:**

Изперете и изсушете завесите според както е указано, според вида плат.

Окачете завесите и ги обработете с пара, както са в окачено положение.

При прилагането на пара, леко опънете завесата с едната ръка. По този начин ще спомогнете за премахването на бръчките и ще улесните работата си.

### **ПАРООБРАБОТКА НА ТАПИЦИРАНИ МЕБЕЛИ:**

Пароструйката за дрехи може да бъде използвана и за освежаване на тапицериите, калъфи на мебели и възглавниците по мебелите в помещението. Винаги преди да обработите с пара, направете опит върху малка площ от плата, която не се вижда.

Дръжте вапоризатора за дрехи в отвесно положение и го движете нагоре и надолу. Парообработвайте внимателно платовете по Вашите мебели. При парообработка възглавниците следва да се премахват и да се държат в отвесно положение. Преди да поставите отново калъфките върху мебелите, оставете ги да изсъхнат напълно.

## **СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТАТА С УРЕДА:**

Натиснете бутона за включване в продължение на няколко секунди. Светлинният индикатор на уреда изключва. Изключете уреда от захранващата мрежа. Източете водата от водохранилището. Оставете уреда да се охлади. Почистете уреда.

## **ПОСТАВЯНЕ НА ПРИСТАВКИТЕ**

**ВНИМАНИЕ:** Преди да поставяте или сваляте приставки, винаги изчакайте пароструйката да се охлади.

Поставяне на приставки:

Приставка за деликатни тъкани (J.a) и за кожи (J.b): Подравнете горната част на приставката с крайника за пароподаване и натиснете долната част, докато чуete изщракване.

Филтърът от смола (J.c) се поставя под водохранилището:

След изтичането на 3 месеца, извадете водохранилището, след това извадете филтъра и го заменете с нов.

Приложете лек натиск, за да се уверите, че филтърът се е напаснал добре.

Отново поставете водохранилището.

## **САМОИЗКЛЮЧВАНЕ**

Ако не се използва, уредът се самоизключва след 8 минути.

Ако в уреда няма достатъчно вода, помпата се изпразва за 60 секунди, след което уредът изключва автоматично.

## **ТЕРМОЗАЩИТА ПРИ ПРЕГРЯВАНЕ:**

Уредът е снабден със защитен механизъм, предпазващ го от всякакъв вид прегряване.

Ако уредът се изключи автоматично и не се включи повторно, извадете щепсела от ел. контакт, изчакайте около 15 минути и отново го включете. Ако пак не работи, обърнете се към оторизиран сервиз за техническо обслужване.

## **ПОЧИСТВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК**

В случай, че уредът започне да произвежда пара по-бавно, или престане да произвежда пара, след започне отново да го прави, възможно е това

да е знак, че уредът следва да се декалцифицира. Отстраняването на котления камък означава да се премахнат калциевите отлагания, образували се с течение на времето в металните части на пароструйката. За да поддържате оптимална ефективност на работа, моля почистявайте периодически котления камък. Времевите промеждутъци между почистванията от котлен камък зависят от твърдостта на използваната вода и от честотата, с която се използва уредът.

Начин на почистване от котлен камък

1. За премахване на котления камък налейте в резервоара разтвор от 1/3 бял оцет с 2/3 вода.

2. Включете уреда към някой електроконтакт.

Натиснете бутона за пароподаване, до положение MAX. Изчакайте уредът да достигне подходящата температура, след което натиснете бутона за пароподаване, докато цялото количество вода във водохранилището се преобразува в пара. Натиснете отново бутона за пароподаване, за да спрете помпата, след което изключете уреда от контакта и го оставете да изстине в продължение на 30 минути.

Повторете предходната процедура толкова пъти, колкото е необходимо, докато получите естествен паров дебит. Това означава 2-3 почиствания. При всеки повторен цикъл използвайте нов оцетов разтвор.

При приключването на декалцификацията, изпълнете един цикъл с дестилирана вода, преди да използвате уреда отново.

## **ПОЧИСТВАНЕ**

Преди почистване, изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да изстине.

Почистете елкомплекта и елконектора с влажна кърпа, след което ги подсушете. **В НИКАКЪВ СЛУЧАЙ НЕ ГИ ПОТАПЯЙТЕ ВЪВ ВОДА ИЛИ ДРУГА НЯКАКВА ТЕЧНОСТ.**

Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миещ препарат, след което го подсушете.

За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен pH фактор, като белина и абразивни продукти.

Не потапяйте уреда във вода или друга течност, и не го поставяйте под течаща вода.

### **ФУНКЦИЯ „САМОПОЧИСТВАНЕ“:**

За прилагане на тази функция, пригответе предварително съд, подходящ за съхранение на вода, след което изчакайте уреда да изстине напълно.

Напълнете водохранилището с вода (А) до максималното равнище.

Поставете празния съд върху масата, като придържате маркуча към съда. Не притискайте отворите за пароподаване на крайника за гладене (Fig. 6).

Подключете уреда към електрическата мрежа.

Натиснете бутона за избор на сила на пароподаване (Н) в продължение на 5 секунди. (ВНИМАНИЕ: след включване към мрежата не е необходимо да натискате бутона за включване). Петте светлинни

индикатора за вид пароподаване започват да примигват едновременно.

Функцията „самопочистване“ започва след 25 – 30 секунди.

От крайника на маркуча започва да излиза поток пара, примесен с нечиста вода. Целият процес трае около 5 минути. След приключването му, уредът издава 3 изсвирвания и се самоизключва.

Изключете от мрежата уреда и почистете крайника и водохранилището.

Ако желаете да приложите тази функция по средата на процеса, достатъчно е да натиснете бутона за избор на паропоток в продължение на 5 секунди.

След като спрете тази функция по средата на процеса, уредът загрева в продължение на 2 минути, за да изчерпи водата във вътрешността на уреда. През това време е нормално да продължи да излиза примесена с вода пара.

### **ВЪЗМОЖНИ ПРОБЛЕМИ**

<b>Проблем</b>	<b>Възможно решение</b>
Уредът не загрева	Уверете се, че главният контакт е правилно поставен. Проверете източника на захранване. Проверете бутона за включване.
Уредът не произвежда пара.	Проверете равнището на водата. Натиснете по-силно бутона за задействане на парата. Придържайте уреда в отвесно положение
Водата изтича през контейнера за вода.	Уверете се, че водата не надхвърля най-високото равнище.
Уредът издава силно жужене или звук като от помпа.	Проверете равнището на водата. Ако вода няма или равнището на водата е ниско, напълнете резервоара.
Изглежда уредът не премахва лесно намачканото по плата.	За оптимален резултат, дръжте пароструйката в отвесно положение, опъвайки плата надолу.
Колебая се кога да използвам четката за плат.	Използвайте я, когато пароподаването се извършва при пряк допир с плата.  С цел намаляване на риска от това, водата да капе върху дрехата от пароструйката.
Избягвайте обезцветяването на металните принадлежности по дрехата.	Не поставяйте пароструйката на право върху металните принадлежности.

CS

(Překlad originálního návodu)

## PARNÍ KARTÁČ

### GST2200

#### POPIS

- A. Nádržka na vodu
- B. Tělo
- C. Žehlicí hlava
- D. Tlačítko páry
- E. Přihrádka k uložení kabelu
- F. Kontrolka nízké hladiny vody
- G. Vypínač
- H. Tlačítko pro výběr úrovně páry
- I. Parní režimy:
  1. Syntetické vlákno
  2. Hedvábí
  3. Vlna
  4. Bavlna
  5. Ložní prádlo
- J. Příslušenství
  - a. Měkký kartáč
  - b. Kartáč na kůži a čalounění
  - c. Pryskyřičný filtr (x2)

Pokud model vašeho přístroje výše popsané příslušenství nezahrnuje, může být také zakoupeno odděleně přes technicky asistenční službu.

#### POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ:

Před každým použitím plně rozviňte napájecí kabel.

Nezapínejte přístroj bez vody.

Nepoužívejte přístroj v nakloněné poloze ani jej neotáčejte dnem vzhůru.

Neotáčejte přístroj dnem vzhůru, pokud je používán nebo je připojen k elektrické síti.

Nepřekračujte pracovní kapacitu přístroje.

Před plněním nádržky na vodu odpojte přístroj od elektrické sítě.

Odpojte přístroj od elektrické sítě, pokud jej nepoužíváte, před čištěním, nastavováním, nabíjením nebo výměnou příslušenství.

Tento přístroj skladujte mimo dosah dětí a / nebo osob s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osob, které nebyly obeznámeny s jeho používáním.

Přístroj neskladujte, pokud je stále horký.

Používejte tento přístroj, jeho příslušenství a nástroje v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět. Použití přístroje k jiným účelům, než pro které byl určen může vést k nebezpečným situacím.

Doporučujeme používat destilovanou vodu, zvláště pokud voda ve vaší oblasti obsahuje jíl nebo pokud je „tvrdá“ (obsahuje vápno nebo hořčík).

Není-li spotřebič v provozu, nikdy jej nenechávejte připojen a bez dozoru. To šetří energii a prodlužuje životnost spotřebiče. Nepoužívejte přístroj na žádnou část těla člověka nebo zvířete.

**UPOZORNĚNÍ:** Na povrchu a objektech v blízkosti přístroje se může objevit zkondenzovaná voda.

#### NÁVOD K POUŽITÍ

##### PŘED POUŽITÍM:

Ujistěte se, že veškeré obaly produktu byly odstraněny.

Některé části přístroje byly lehce namazány. V důsledku toho se můžete při prvním použití objevit jemný kouř. Po chvíli kouř zmizí.

Připravte přístroj podle toho, jakou funkci chcete použít.

Při prvním použití napařovače oděvů nechte pár minut vypustit páru. To pomůže odstranit nečistoty a pachy, které mohou zůstat po výrobě.

Při prvním použití napařovače oděvů jej budete chtít nejprve vyzkoušet na starém kusu látky, než jej použijete na oblečení.

**POZNÁMKA:** Tento parní kartáč má pryskyřičný filtr. Tento filtr je důležité měnit každé 3 měsíce pro správnou údržbu kartáče a odvěpňovacího filtračního systému přístroje.

##### NAPLNĚNÍ VODOU:

Před zapnutím přístroje musíte naplnit vodní nádržku.

Vyjměte nádržku na vodu pomocí otvoru nádržky.

Naplňte nádržku tak, aby byla dodržena hladina MAX.

Vraťte nádržku zpět na místo.

## **POUŽITÍ:**

Před zapojením kabel zcela rozviňte.

Připojte spotřebič do sítě.

Stiskněte vypínač (G) a vyberte požadovanou úroveň páry stisknutím tlačítka pro výběr úrovně páry (H). V tomto okamžiku začne blikat kontrolka.

Po 60 sekundách zůstane kontrolka páry svítit, což znamená, že proces předehřívání je dokončen.

Jedním stisknutím tlačítka páry (D) spustíte výrobu páry.

Nasměrujte přístroj tak, aby proud páry vycházel požadovaným směrem.

**POZNÁMKA:** Pro generování páry není nutné držet tlačítko páry stisknuté. Když už nechcete další páru, stiskněte znovu tlačítko páry a napařování tak ukončíte. Bude trvat 10 až 25 sekund, než přístroj přestane páru zcela vydávat.

## **PARNÍ ČISTIČ ODĚVŮ**

Parní čistič oděvů se snadno používá a je ideální pro odstraňování pomačkaných záhybů na oděvech a záclonách nebo oživení čalounění

Lze jej použít na většinu látek, pokud je látka zavěšená, nebo tam, kde lze parní čistič oděvů snadno použít ve svislé poloze a pohybovat s ním po látce pohybem nahoru a dolů.

**POZNÁMKA:** Tento napařovač oděvů je navržen pro použití ve svislé poloze na zavěšené oděvy nebo vodorovně na oděvy umístěné na žehlicím prkně.

Zavěste oděv na věšák a jednou rukou mírně natáhněte látku.

Zkontrolujte, zda je za látkou větrání.

Zkontrolujte, zda jsou kapsy oděvu prázdné.

Po vyžehlení hlavní části oděvu můžete vyžehlit menší části shora dolů, jak je znázorněno na Fig. 1 až 5.

**POZNÁMKA:** nedoporučujeme napařovat kovové doplňky, buďte opatrní a napařujte oděv kolem kovových doplňků.

## **NAPAŘOVÁNÍ ZÁCLON**

Vyperte a vysušte záclony podle návodu a typu látky.

Zavěste záclony a napařujte je zavěšené na místě.

Záclonu při napařování lehce natáhněte jednou rukou, abyste snáze odstranili záhyby.

## **NAPAŘOVÁNÍ ČALOUNĚNÍ:**

Parní čistič oděvů může být použit k osvěžení čalounění, potahů na nábytek a polštářů. Před napařováním vždy vyzkoušejte na malé ploše látky, která není vidět.

Parní čistič oděvů držte ve vzpřímené poloze a pohybuje s ním nahoru a dolů. Lehce napařte látku vašeho nábytku, Polštáře předem odstraňte a při napařování je držte ve svislé poloze. Před umístěním na nábytek nechte polštáře důkladně vyschnout.

## **PO UKONČENÍ POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE:**

Stiskněte a podržte vypínač po dobu několika sekund, uvidíte, že kontrolka na přístroji zhasne.

Zařízení odpojte od napájení.

Vyprázdněte nádržku na vodu.

Nechte přístroj vychladnout.

Přístroj vyčistěte.

## **PŘÍSLUŠENSTVÍ**

**UPOZORNĚNÍ:** Před montáží nebo demontáží příslušenství vždy nechte napařovač vychladnout.

Montáž příslušenství:

Měkký kartáč (J.a) a kartáč na kůži a čalounění (J.b): Zarovnejte horní část příslušenství s parní hlavicí a zatlačte na spodní část, dokud neuslyšíte cvaknutí.

Pryskyřičný filtr (J.c) je namontován pod nádržkou na vodu:

Vyjměte nádržku na vodu, po 3 měsících vždy filtr vyjměte a vyměňte jej za nový.

Mírným zatlačením se ujistěte, že je filtr vodotěsný.

Vraťte zpět nádržku na vodu.

## **AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ**

Pokud se přístroj 8 minut nepoužívá, automaticky se vypne.

Pokud v přístroji není dostatek vody, čerpadlo se bude 60 sekund vyprazdňovat a poté se přístroj automaticky vypne.

## **TEPELNÁ OCHRANA:**

Přístroj má bezpečnostní zařízení, které chrání přístroj před přehřátím.

Pokud se přístroj sám vypne, ale sám se znovu nezapne, odpojte jej od sítě a před opětovným připojením počkejte přibližně 15 minut. V případě, že se přístroj znovu nezapne, vyhledejte autorizovanou technickou pomoc.

## ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE

Pokud přístroj začne produkovat páru pomaleji nebo přestane produkovat páru a poté se znovu spustí, možná budete muset odstranit vodní kámen. Odvápněním se rozumí odstranění vápenatých usazenin, které se časem tvoří na kovových částech napařovače. Chcete-li dosáhnout nejlepšího výkonu napařovače oděvů, čas od času jej odvápňte. Interval odvápnění závisí na tvrdosti používané vody a četnosti používání produktu.

Metoda:

1. K odvápnění nalijte do nádržky na vodu roztok 1/3 bílého octa a 2/3 vody.

2. Připojte přístroj k elektrické zásuvce. Stiskněte tlačítko pro výběr páry, dokud se nenastaví režim MAX, počkejte, dokud produkt nedosáhne příslušné teploty, a poté stiskněte tlačítko páry, dokud se celé množství v nádržce nevypaří. Opětovným stisknutím tlačítka páry zastavte čerpadlo, vypněte přístroj, odpojte jej ze sítě a nechte 30 minut vychladnout.

Opakujte výše uvedený postup tolikrát, kolikrát je potřeba, dokud nedosáhnete normálního proudění páry, obvykle 2 až 3krát. Při každém opakovaném cyklu použijte čerstvý roztok octa a vody.

Na konci procesu odvápnění před dalším použitím přístroje proveďte cyklus napařování s destilovanou vodou.

## ČIŠTĚNÍ

Odpojte přístroj od elektrické sítě a nechte jej vychladnout před zahájením jakéhokoli čištění.

Elektrické zařízení a připojení k síti vyčistěte vlhkým hadříkem a osušte. **NEPONOŘUJTE ZAŘÍZENÍ DO VODY ANI DO JINÉ KAPALINY.**

Zařízení vyčistěte vlhkou utěrkou s několika kapkami čistícího prostředku a poté vysušte.

Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla nebo produkty s velmi kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.

Přístroj neponořujte do vody ani jiné kapaliny,

neumísťujte pod tekoucí vodu.

## FUNKCE SAMOČIŠTĚNÍ:

Při použití této funkce si připravte vhodnou nádobu na vodu a nechte přístroj zcela vychladnout.

Naplňte nádržku na vodu (A) na maximum.

Položte prázdnou nádobu na stůl, hadici držte směrem k nádobě, ale netlačte na parní otvory žehlicí hlavy (Fig. 6).

Zapojte přístroj do sítě, přejde do pohotovostního režimu.

Stiskněte a podržte tlačítko pro výběr úrovně páry (H) po dobu 5 sekund (Pozor: po zapojení není nutné stisknout vypínač), poté začne všech 5 kontrolek režimu páry současně blikat.

Funkce samočištění se spustí za 25 - 30 sekund.

Hadicová hlavice vypustí proud páry smíchaný se špinavou vodou a celý proces zabere asi 5 minut.

Po dokončení přístroj 3x pípne a vypne se.

Odpojte a vyčistěte hlavu a nádržku na vodu.

Pokud chcete tuto funkci zastavit během procesu, stlačí stisknout a podržet tlačítko pro výběr úrovně páry po dobu 5 sekund.

Po zastavení této funkce během procesu čištění se přístroj bude 2 minuty zahřívat, aby se vyčerpala voda uvnitř (během této doby je normální, že nadále vychází pára smíchaná s vodou).

**PRŮVODCE ŘEŠENÍM PROBLÉMŮ**

<b>Problém</b>	<b>Možné řešení</b>
Parní čistič se nezahřívá	Zkontrolujte, zda je správně zapojena zástrčka přívodního kabelu Zkontrolujte napájení. Zkontrolujte tlačítko napájení.
Parní čistič nevyrábí páru	Zkontrolujte hladinu vody a zda je správně zavřený kryt vodní nádržky. Stiskněte tlačítko aktivace páry silněji. Parní čistič držte ve svislé poloze.
Voda přetéká z vodní nádržky	Ujistěte se, že voda nepřesahuje rysku MAXIMÁLNÍ úrovně.
Parní čistič vydává hlasité hučení nebo zvuky pumpování	Zkontrolujte hladinu vody; pokud v nádržce není voda nebo je jí málo, doplňte nádržku na vodu.
Zdá se, že parní čistič neodstraňuje snadno záhyby	Držte parní čistič ve vzpřímené poloze a natáhněte látku směrem dolů, abyste zajistili nejlepší výsledky.
Nejste si jisti, kdy použít kartáč na textil	Použijte jej vždy, když se napařování přímo dotýká látky. Při napařování jemné látky, jako je hedvábí, snížte riziko kapání vody na oděv během napařování.
Zabraňuje zabarvení kovových doplňků na oděvu	Nedržte parní čistič oděvů přímo nad kovovými doplňky.



بعد الانتهاء، ستصدر الماكينة صوت تنبيه ٣ مرات وتنطفئ.

افصل القابس ونظف الرأس وخزان الماء.

إذا كنت تريد إيقاف هذه الوظيفة في منتصف العملية، فما عليك سوى الضغط على زر تحديد مستوى البخار لمدة ٥ ثوان.

بعد إيقاف هذه الوظيفة في منتصف العملية، ستسخن الماكينة لمدة دقيقتين لإخراج الماء بالداخل (خلال هذه الفترة الزمنية، من الطبيعي أن يستمر خروج البخار الممزوج بالماء).

### المشاكل المحتملة

نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشرية ببضع قطرات من المنظف ومن ثم جفئه.

لا تستخدم مواد مذيبة ولا منتجات بعنصر رقم هيدروجيني حمضي أو أساسي مثل المبيضات ولا منتجات كاشطة لتنظيف الجهاز.

لا تغسل الجهاز في الماء أو سائل آخر، ولا تضعه تحت الحنفية.

### وظيفة التنظيف الذاتي

عند استخدام هذه الوظيفة، قم بإعداد وعاء مناسب لاحتواء الماء واترك الجهاز يبرد تماماً.

املاً خزان الماء (A) حتى مستوى الحد الأقصى.

ضع الوعاء الفارغ على الطاولة، وأمسك الخرطوم باتجاه الوعاء، لكن لا تضغط على فتحات البخار لرأس الكوي (الشكل ٦).

قم بتوصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية، وسيدخل في حالة الاستعداد.

اضغط على زر تحديد مستوى البخار (H) لمدة ٥ ثوان (تنبيه: ليس من الضروري الضغط على زر التشغيل بعد التوصيل)، ثم تومض أضواء مؤشرات وضع البخار الخمسة في نفس الوقت.

تبدأ وظيفة التنظيف الذاتي خلال ٥٢ - ٠٣ ثانية.

سيطلق رأس الخرطوم دفقة من البخار ممزوجاً بالماء المتسخ، وستستغرق العملية برمتها حوالي ٥ دقائق.

المشكلة	الحل المحتمل
الجهاز لا يسخن	تأكد من إدخال القابس الرئيسي بالشكل الصحيح فقط اطلوا رصم نم دكأت تأكد من زر التشغيل.
الجهاز لا يعمل بخار	ء. املأى وتسم نم دكأت ربكأ قوقب رابخبل طيشنت رز ىل ع طغض أمسك مكواة البخار في وضع رأسي.
الماء ينسكب من خزان الماء	تأكد من أن الماء لا يتجاوز المستوى الأقصى.
الجهاز يُصدر صوت أزيز أو ضجيج قوي	تحقق من مستوى الماء؛ وفي حالة عدم وجود ماء أو كان منخفضاً، قم بإعادة ملء خزان الماء.
لا يبدو الجهاز أنه يزيل التجاعيد بسهولة	أمسك مكواة البخار في وضع رأسي ومط القماش لأسفل لضمان أفضل النتائج.
لست متأكدًا متى أستخدم الفرشاة للقماش	يف رابخبل اب يوكلا متي امذن ع امذن ختسا يشامقلا عم رشابم لاصتا عند تبخير الأقمشة الرقيقة، مثل الحرير، لتقليل خطر تقطير الماء على الملابس عند التبخير
تجنب تغيير لون الإكسسوارات المعدنية للملابس	لا تضع مكواة الملابس بالبخار مباشرة على الإكسسوارات المعدنية.

سيستغرق الجهاز ما بين ٠١ و ٥٢ ثانية لإيقاف البخار تماماً.

### تبخير الملابس:

مكواة الملابس بالبخار هي سهلة الاستعمال ومثالية لإزالة التجاعيد أو طيات الملابس والستائر، كذلك لإنعاش المنسوجات المنزلية.

ويمكن استخدامها في معظم الأنسجة، طالما تكون الملابس معلقة أو تكون في مكان حيث يمكن استخدام المكواة البخارية بسهولة في وضع رأسي أو أفقي.

ملاحظة: تم تصميم مكواة البخار هذه لتستخدم في وضع رأسي على الملابس المعلقة أو أفقياً على الملابس الموضوعة على طاولة الكوي.

قم بتعليق الملابس على شماعة ومط القماش قليلاً بيد واحدة. تأكد من وجود تهوية وراء القماش.

تأكد أن تكون جيوب الملابس فارغة.

بعد كوي الجزء الرئيسي من الملابس، يمكنك كوي الجزء المفصل من الأعلى إلى الأسفل كما هو موضح في الأشكال ١ إلى ٥.

ملاحظة: يستحسن عدم التبخير على إكسسوارات معدنية. اعمل بحذر و قم بتبخير ما حول الإكسسوارات المعدنية.

### تبخير الستائر:

اغسل وجفف الستائر كما هو مبين، حسب نوع النسيج.

علق الستائر ثم ضع البخار عند تعليقها.

مط قليلاً الستارة بيد واحدة بينما تبخر للمساعدة على إزالة التجاعيد بشكل أكثر سهولة.

### تبخير أثاث منجد:

يمكن استخدام مكواة الملابس بالبخار لإنعاش المفروشات وأغطية الأثاث ووسائد الأثاث والغرفة. قبل الكوي بالبخار، جرب دائماً على مساحة صغيرة من القماش غير الظاهر.

اسمك مكواة الملابس بالبخار في وضع رأسي واستخدم حركة لأعلى ولأسفل. قم بالتبخير قليلاً على نسيج الأثاث الخاص بك. يجب إزالة الوسائد والاحتفاظ بها في وضع رأسي للتبخير. اترك الوسائد تجف تماماً قبل وضعها من جديد على الأثاث.

### بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

اضغط على زر التشغيل لبضع ثوانٍ، سترى أن ضوء الجهاز ينطفئ.

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي.

قم بإزالة الماء من الخزان.

اتركه يبرد

نظف الجهاز.

### ربط الملحقات

**تنبيه:** اترك مكواة البخار تبرد دائماً قبل تجميع أو إزالة الملحقات.

تركيب الملحقات:

ملحق للأقمشة الرقيقة (J.a) وللجلود (J.b): قم بمحاذاة الجزء العلوي من الملحق مع رأس البخار واضغط على الجزء السفلي

حتى تسمع صوت نفرة.

يتم تركيب مرشح الراتنج (J.c) تحت خزان الماء:

قم بإزالة خزان الماء وإزالة المرشح الحالي بعد ٣ أشهر واستبدله بالمرشح الجديد.

استخدم ضغطاً خفيفاً للتأكد من إحكام المرشح.

ضع خزان الماء من جديد.

### الإطفاء الذاتي

إذا لم يتم استخدام الجهاز لمدة ٨ دقائق، فسيفتنفئ تلقائياً.

إذا لم يكن المنتج يحتوي على كمية كافية من الماء، فالمضخة ستفرغ لمدة ٠٦ ثانية ومن ثم ينطفئ الجهاز تلقائياً.

### واقى حراري للسلامة:

تم تجهيز الجهاز بجهاز حراري للسلامة يحمي الجهاز من أي زيادة في التسخين.

إذا فصل الجهاز من تلقاء نفسه ولا يعود للاتصال، باشر إلى فصل قابسه من التيار، وانتظر حوالي ٥١ دقيقة قبل توصيله من جديد. إذا استمر لا يعمل، اذهب إلى أحد مراكز خدمة الصيانة التقنية المعتمدة.

### إزالة التكلس

إذا بدأ الجهاز في إنتاج البخار بشكل أبطأ، أو توقف عن إنتاج البخار ثم بدأ مرة أخرى، فقد تحتاج إلى إزالة التكلسات منه. تشير إزالة التكلس إلى إزالة رواسب الكالسيوم التي تتشكل بمرور الوقت على الأجزاء المعدنية من مكواة البخار. للحصول على أفضل أداء من مكواة الملابس بالبخار، قم بإزالة التكلس من الوحدة من وقت لآخر. تعتمد الفترة الفاصلة بين إزالة الترسبات الكلسية على درجة عسر الماء المستخدم وتكرار استخدام الجهاز

### الطريقة:

١. لإزالة الترسبات الكلسية، استخدم محلول مكون من ٣/١ خل أبيض و ٣/٢ ماء في خزان الماء.

٢. قم بتوصيل الجهاز بمأخذ التيار الكهربائي. اضغط على زر تحديد البخار حتى يتم ضبط الوضع MAX، وانتظر حتى يصل الجهاز إلى درجة الحرارة المناسبة ومن ثم اضغط على زر البخار حتى تتبخر الكمية بالكامل من الخزان. اضغط على زر البخار مرة أخرى لإيقاف المضخة، وأطفئ الجهاز، وافصله من مأخذ التيار واتركه يبرد لمدة ٠٣ دقيقة.

كرر الإجراء السابق عدة مرات حسب الضرورة حتى تحصل على تدفق بخار عادي، بشكل عام عادة ما يكون من ٢ إلى ٣ مرات. مع كل دورة متكررة، استخدم محلول جديد من الخل والماء.

قم بتشغيل دورة من الماء المقطر في الجهاز عند الانتهاء من إزالة الترسبات الكلسية قبل استخدام المنتج من جديد.

### التنظيف

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف.

نظف الطقم الكهربائي وموصل التيار بقطعة قماش مبللة وجفهم بعد ذلك. لا تغسلهم أبداً في ماء أو أي سائل آخر.

استعمل هذا الجهاز وملحقاته وأدواته وفقاً لهذه الإرشادات، مع مراعاة ظروف العمل والعمل الذي يتعين القيام به. إن استعمال الجهاز لعمليات غير تلك المنصوص عليها قد يسبب وضعاً خطيراً.

من المستحسن استعمال ماء مقطر، وخاصة إذا كان الماء المتوفر لديك يحتوي على نوع من الطين أو من النوع «العسر» (الذي يحتوي على كالمسيوم أو مغنيسيوم).

لا تترك الجهاز أبداً موصولاً وبدون مراقبة. بالإضافة إلى ذلك ستقوم بتوفير الطاقة وإطالة عمر الجهاز.

لا تستخدم الجهاز على أي جزء من جسم شخص أو حيوان.

تحذير: قد يسبب تكاثف المياه على الأسطح والحاجيات الواقعة في محيط الجهاز.

### طريقة الاستخدام

#### ملاحظات أولية للاستعمال:

تأكد من إزالة جميع مواد التعبئة والتغليف من المنتج.

لقد تم تزييت بعض أجزاء الجهاز قليلاً، لذلك عند تشغيل الجهاز لأول مرة قد ينبعث دخان خفيف. بعد وقت قصير سيتوقف هذا الدخان.

قم بإعداد الجهاز وفقاً للوظيفة المطلوب القيام بها.

عند استخدام مكواة الملابس بالبخار لأول مرة، اترك البخار

ينطلق لبضع دقائق. هذا يساهم بإزالة الشوائب والروائح، التي قد تبقى بسبب عملية التصنيع.

عند استخدام مكواة الملابس بالبخار لأول مرة، من الممكن أن ترغب بتجريب المكواة البخارية على قطعة قماش قديمة، قبل استخدامها مع ملابسك.

ملاحظة: تتكون الفرشاة البخارية هذه من مرشح راتنج. ومن المهم تغيير هذا المرشح كل ٣ أشهر من أجل الصيانة الصحيحة للفرشاة ونظام الترشيح المضاد للتكلس بالجهاز.

#### تعبئة الماء:

لا بد من ملء الخزان مسبقاً بالماء قبل تشغيل الجهاز.

قم بإزالة خزان الماء باستخدام فتحته.

املأ الخزان مع مراعاة المستوى MAX.

أعد وضع الخزان في وضعه الأصلي.

#### الاستعمال:

انشر السلك بالكامل قبل توصيل القابس.

أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.

اضغط على زر التشغيل (G) واختر مستوى البخار المطلوب بالضغط على زر اختيار مستوى البخار (H). في هذه اللحظة سيومض المؤشر الضوئي.

بعد ٠٦ ثانية سيظل مؤشر البخار مضيئاً للإشارة إلى انتهاء عملية التسخين المسبق.

اضغط على زر البخار لبدء إطلاق البخار (D).

قم بتوجيه الجهاز لتوجيه تدفق البخار إلى الاتجاه المطلوب.

ملاحظة: ليس من الضروري الاستمرار في الضغط على زر البخار للحصول على البخار. عندما لا ترغب في المزيد من البخار، اضغط على زر البخار مرة أخرى لإنهاء إطلاق البخار.

### الفرشاة البخارية

#### GST2200

#### الوصف

- A. خزان ماء
- B. الهيكل
- C. رأس الكوي
- D. زر بخار
- E. غطاء تخزين السلك
- F. مؤشر نقص المياه
- G. زر التشغيل
- H. زر تحديد مستوى البخار
- I. أوضاع البخار:
  ١. الألياف الاصطناعية
  ٢. الحرير
  ٣. الصوف
  ٤. القطن
  ٥. الكتان
- J. الملحقات
  - a. رأس للأقمشة الرقيقة
  - b. رأس للجلود
  - c. مرشح راتنج (٢x)

في حال لم يكن لدى طراز جهازك الملحقات المذكورة أعلاه، يمكن أيضاً شراؤها بشكل منفصل في مركز خدمات الصيانة التقنية.

#### الاستخدام والعناية:

قبل كل استعمال، انشر بالكامل سلك التيار الكهربائي للجهاز.

لا تشغل الجهاز بدون ماء.

لا تستخدم الجهاز مائلاً، ولا تقبله.

لا تقبّل الجهاز أثناء ما يكون قيد الاستعمال أو موصولاً بالتيار الكهربائي.

لا تستعمل القوة مع قدرة عمل الجهاز.

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي قبل ملء خزان الماء.

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عندما لا يكون قيد الاستعمال وقبّل القيام بأي عملية تنظيف أو ضبط أو شحن أو تغيير الأدوات الملحقة.

احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص الذين يعانون من انخفاض قدراتهم الجسدية والحسية أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة.

لا تخزن الجهاز إذا كان لا يزال ساخناً.

## Español

### GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://taurus-home.com/>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://taurus-home.com>

## English

### WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://taurus-home.com/>

You can also request related information by contacting us.

You can download this instruction manual and its updates at <http://taurus-home.com/>

## Français

### GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://taurus-home.com/>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://taurus-home.com/>

## Deutsch

### GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://taurus-home.com/>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://taurus-home.com/>

## Italiano

### GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://taurus-home.com/>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://taurus-home.com/>

## Português

### GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://taurus-home.com/>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto conosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://taurus-home.com/>

## Català

### GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.

Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://taurus-home.com/>

També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.

Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://taurus-home.com>

## Nederlands

### GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantie-voorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://taurus-home.com/>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://taurus-home.com/>

## Polski

### GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://taurus-home.com/>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na <http://taurus-home.com/>

## Ελληνικά

### ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματα ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.

Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://taurus-home.com/>

Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.

Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://taurus-home.com/>

## Русский

### ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Этот продукт защищен юридической гарантией в соответствии с действующим законодательством. Чтобы обеспечить соблюдение ваших прав или интересов, вы должны обратиться в любую из наших официальных служб по технической поддержке клиентов.

Вы можете найти ближайшие из центров, пройдя по следующей веб-ссылке: <http://taurus-home.com/>

Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами (см. последнюю страницу руководства).

Вы можете скачать это руководство и обновления к нему по адресу <http://taurus-home.com/>

## Română

### GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://taurus-home.com/>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la <http://taurus-home.com/>

**Български****ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ**

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://taurus-home.com/>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://taurus-home.com/>

**العربية****الضمان والمساعدة التقنية**

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالك يجب عليك مراجعة أي مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.

يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التال:

<http://taurus-home.com> (حسب العلامة التجارية)

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

<http://taurus-home.com>

COUNTRY	ADDRESS	PHONE
Algeria	Zone d'Activite, N° 62, Constantine	213770777756
Argentina	Av. del Libertador 1298, (B1638BEY), Vicente López (Pcia. Buenos Aires)	541153685223
Belgium	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Bulgaria	265, Okolovrasten Pat, Mladost 4, 1766, Sofia	35929211120 / 35929211193
Congo (Republic of)	98 Blvd General Charles de Gaulle, Pointe Noire	242066776656
Cyprus	20, Bethlehem Str. / P.O.Box 20430, 2033, Strovolos	35722711300
Czech Republic	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
Equatorial Guinea	SN Av Patricio Lumumba y C/ Jesus B, Bata	00240 333 082958 / 00240 333 082453
Equatorial Guinea	Calle de las Naciones Unidas, PO box 762, Malabo	240333082958 / 240333082453
España	Avda Barcelona, S/N, 25790 Oliana (Lleida) <a href="mailto:atencioncliente@taurus.es">atencioncliente@taurus.es</a>	902 118 050
France	Za les bas musats 18, 89100, Malay-le-Grand	03 86 83 90 90
Ghana	Ederick Place, Accra-Ghana	302682448 / 302682404
Gibraltar	11 Horse Barrack Lane, 54000, Gibraltar	00350 200 75397 / 00350 200 41023
Greece	Sapfous 7-9, 10553, Athens	+30 21 0373 7000
Hong Kong	Unit H, 13/F., World Tech Centre, Hong kong	(852) 2448 0116 / 9197 3519
Hungary	Késmárk utca 11-13, 1158, Budapest	+36 1 370 4519
India	C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301, Delhi	(+91) 120 4016200

<b>Ivory Coast</b>	01 Rue Des Carrossiers-Zone 3, B.P 3747, Abidjan 01 (RCI)	22521251820 / 225 21 353494
<b>Luxembourg</b>	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
<b>Marruecos</b>	Big distribution society 4 Rue 13 Lot. Smara Oulfa, Casablanca	(+212) 522 89 40 21
<b>Mauritania</b>	134 Avenue Gamal Abdener llot D, Nouakchott	2225254469 / 2225251258
<b>Mexico</b>	Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc, Ciudad de México	(+52) 55 55468162
<b>Montenegro</b>	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
<b>Netherlands</b>	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
<b>Nigeria</b>	8, Isaac; John Str,G.R.A Ikeja Lagos	23408023360099
<b>Paraguay</b>	Denis Roa 155 c/ Guido Spano, Asunción	21665100
<b>Peru</b>	Calle los Negocios 428, Surquillo, Lima	(511) 421 6047
<b>Portugal</b>	Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B, 1600-677, Lisboa	+351 210966324
<b>Romania</b>	Dudesti Pantelimon 23, 410554, Bucharest	031.805.49.58
<b>Serbia</b>	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
<b>Slovakia</b>	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
<b>Southafrica</b>	Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619, Johannesburg	(+27) 011 392 5652
<b>Tunisia</b>	2, Rue de Turquie, Tunis	21671333066
<b>Ukraine</b>	Block 6, Ap Housing Estate Topol-2, B, 49000, Dnepropetrovsk	380563704161 / 380563704161
<b>Uruguay</b>	Luis Alberto de Herrera 3468, 11600, Montevideo	598 2209 28 00
<b>Vietnam</b>	Lot 7 Ind. Zone for, Ha Noi	84437658111 / 84437658110

**taurus**

[www.taurus-home.com](http://www.taurus-home.com)